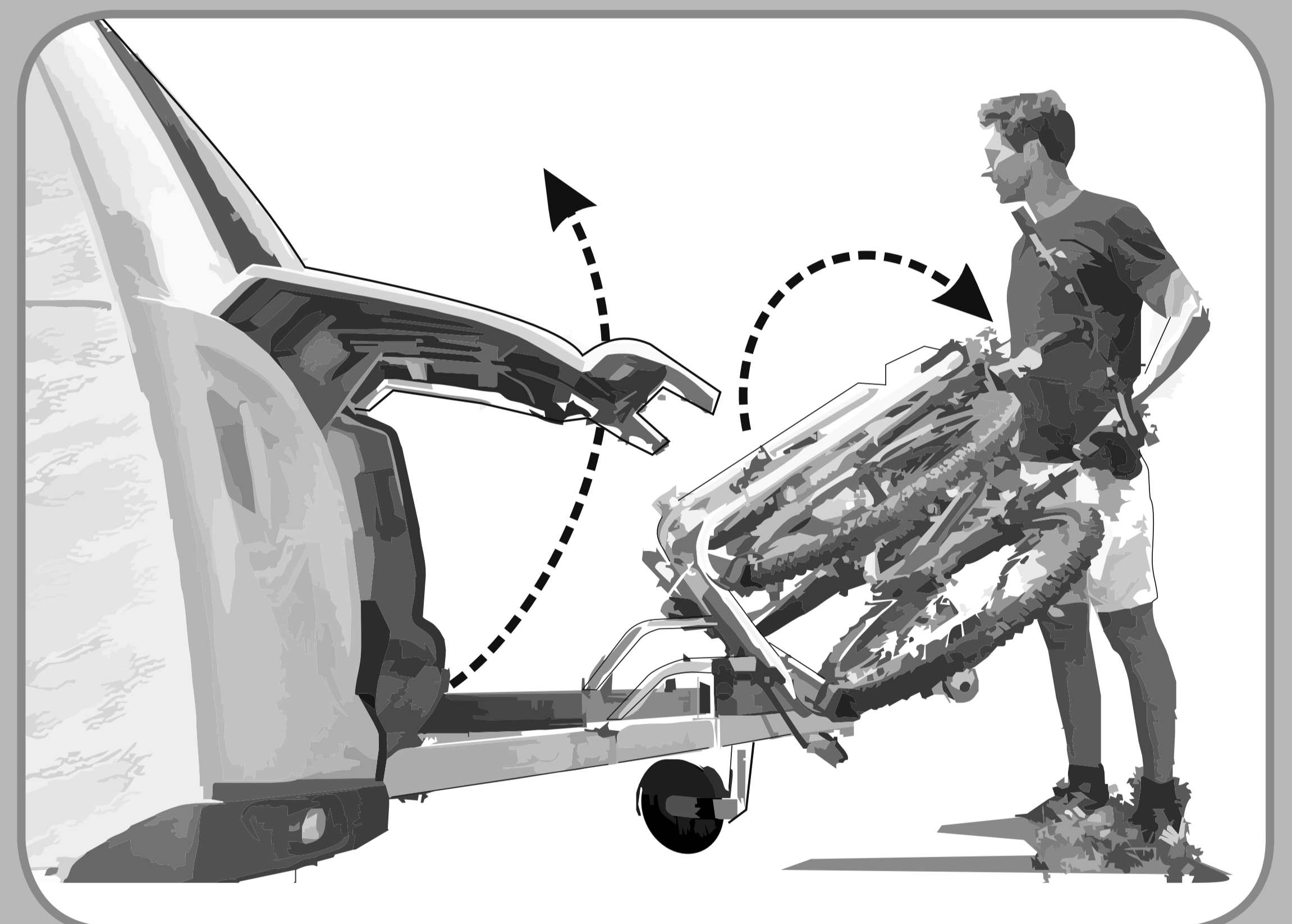
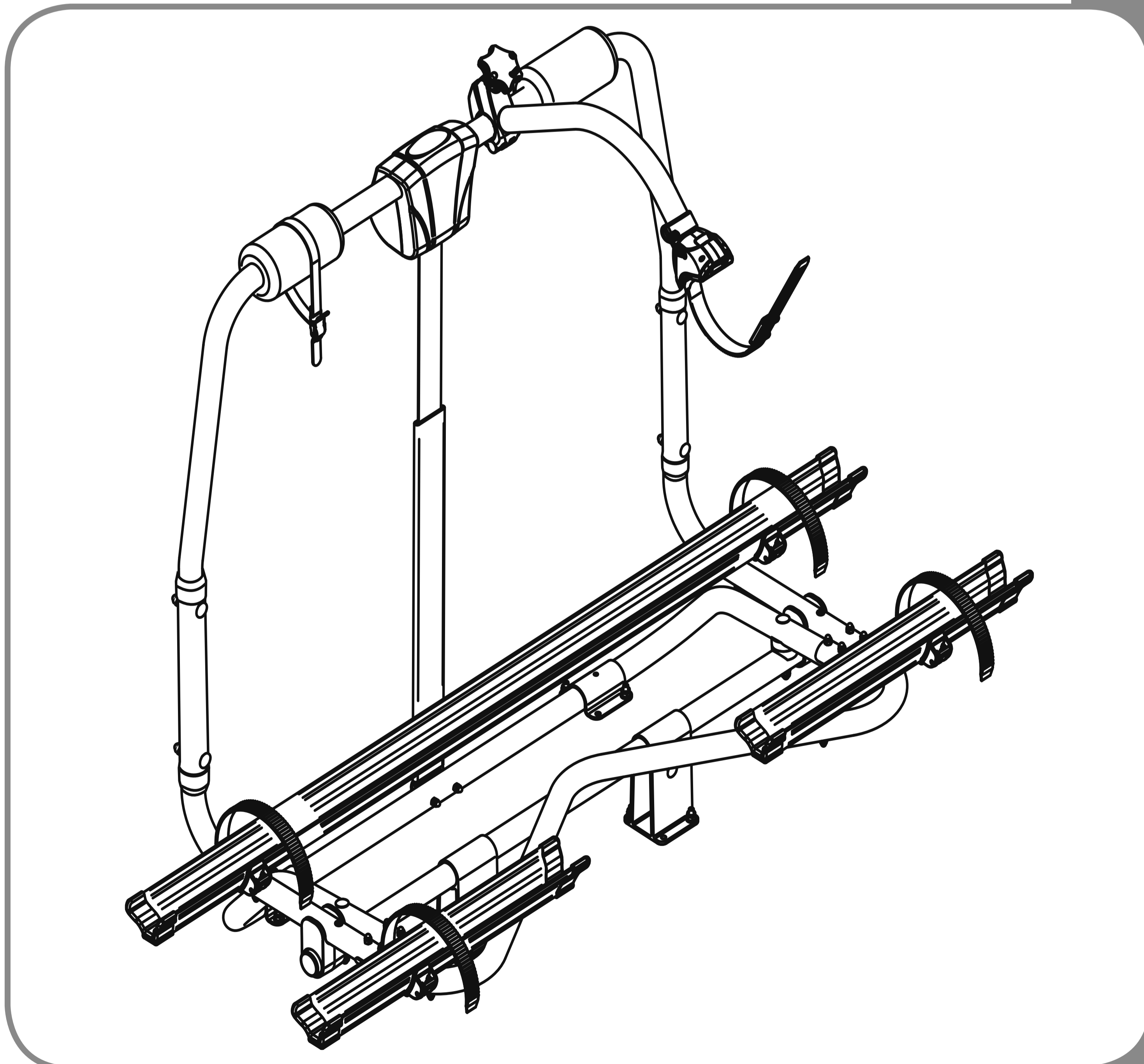


|                        |           |   |
|------------------------|-----------|---|
| <b>Fahrradträger</b>   | <b>DE</b> | Montage- und<br>Gebrauchsanleitung          |
| <b>Bicycle carrier</b> | <b>EN</b> | Installation and<br>usage instructions      |
| <b>Porte-vélos</b>     | <b>FR</b> | Instructions de montage et<br>mode d'emploi |
| <b>Portabicicletas</b> | <b>ES</b> | Instrucciones de montaje y uso              |
| <b>Portabici</b>       | <b>IT</b> | Istruzioni di montaggio e d'uso             |

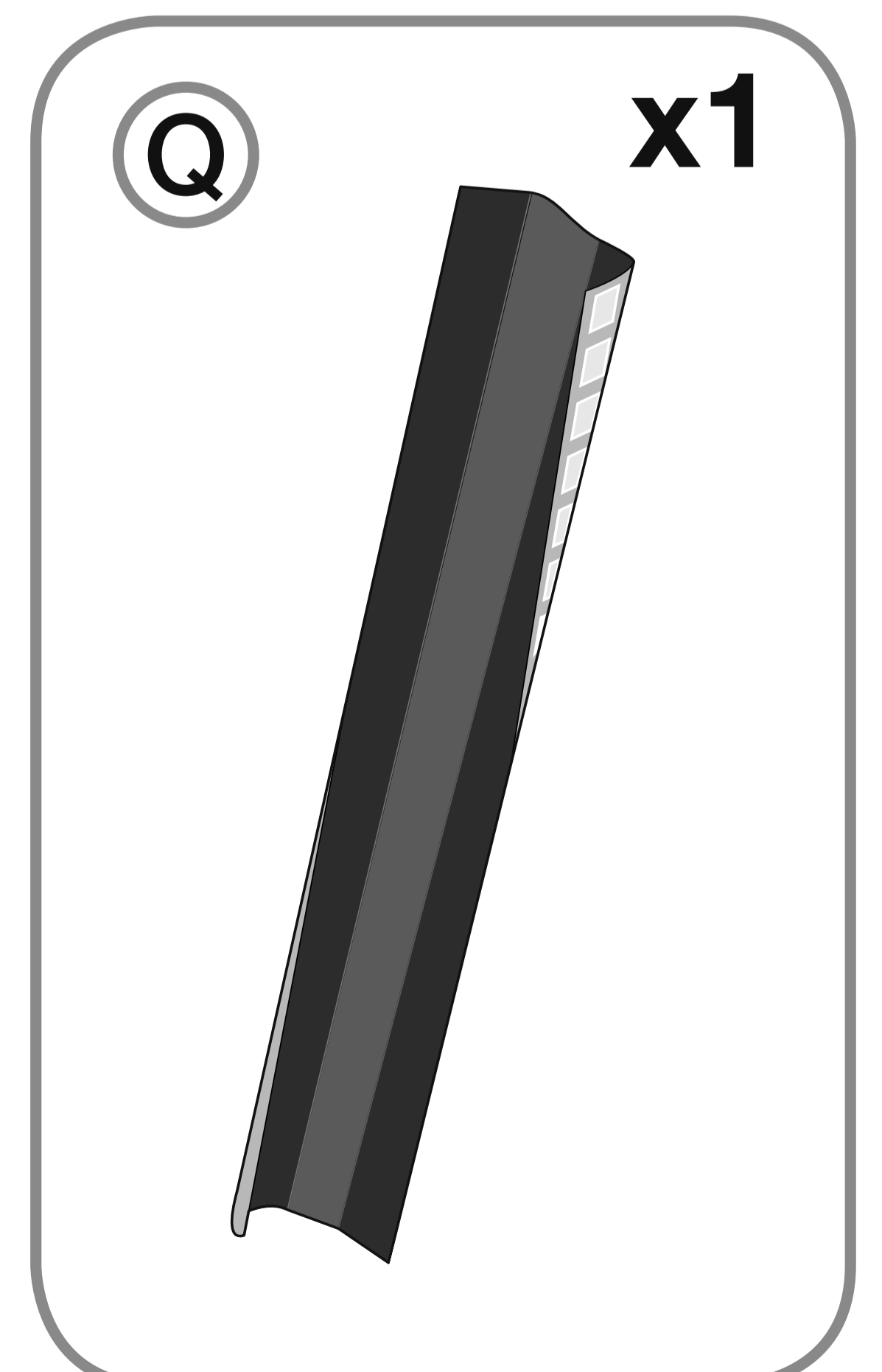
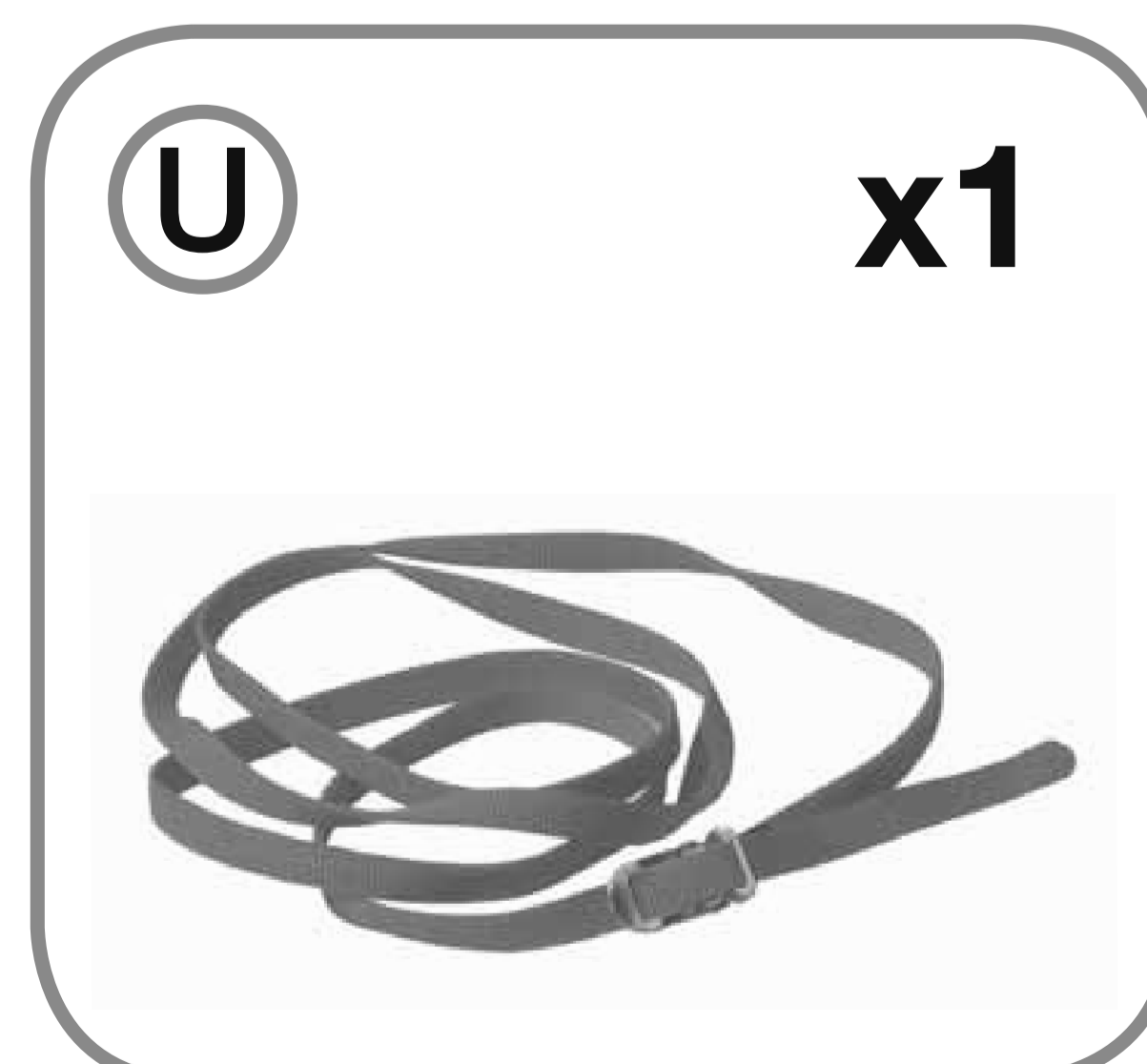
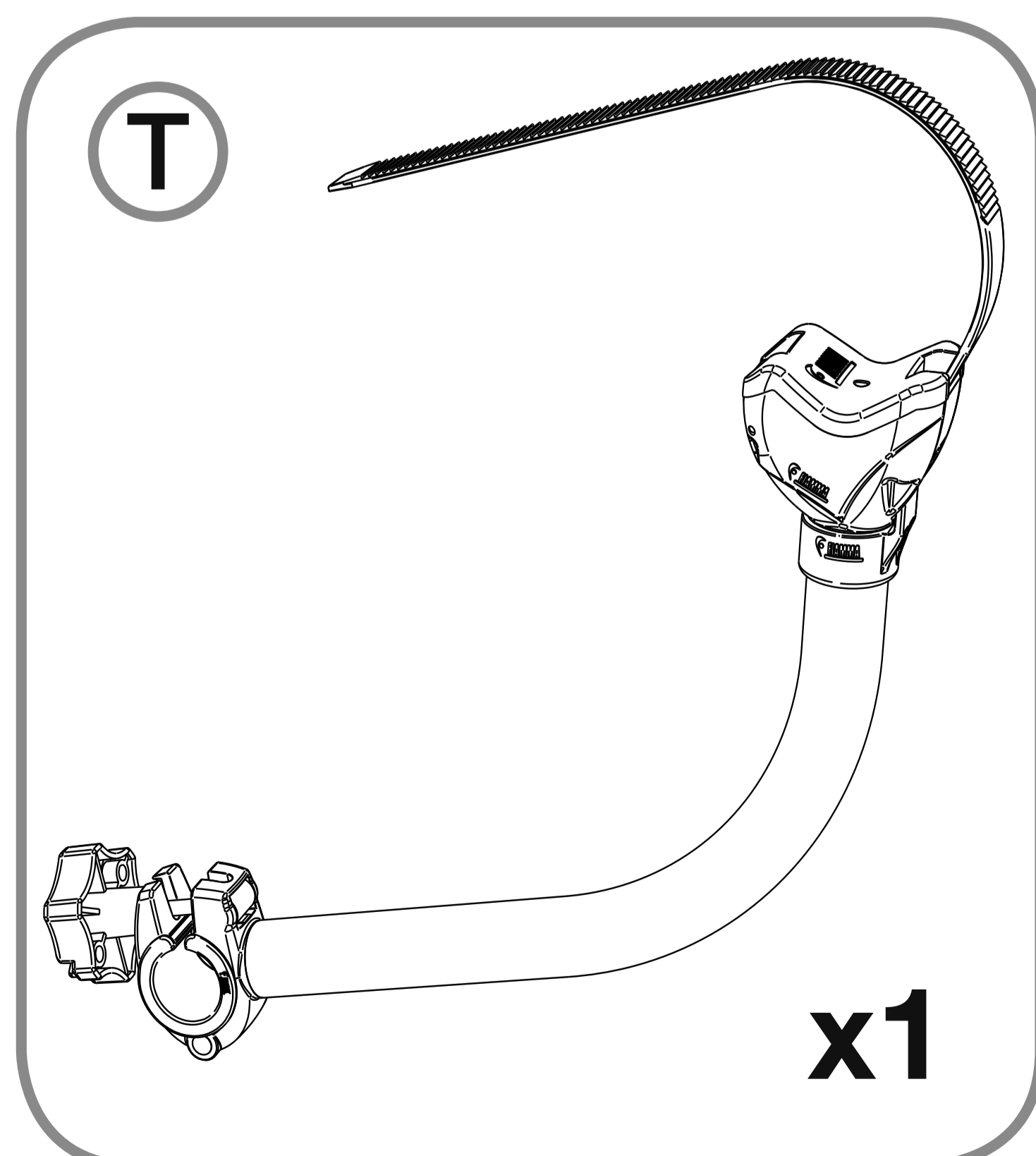
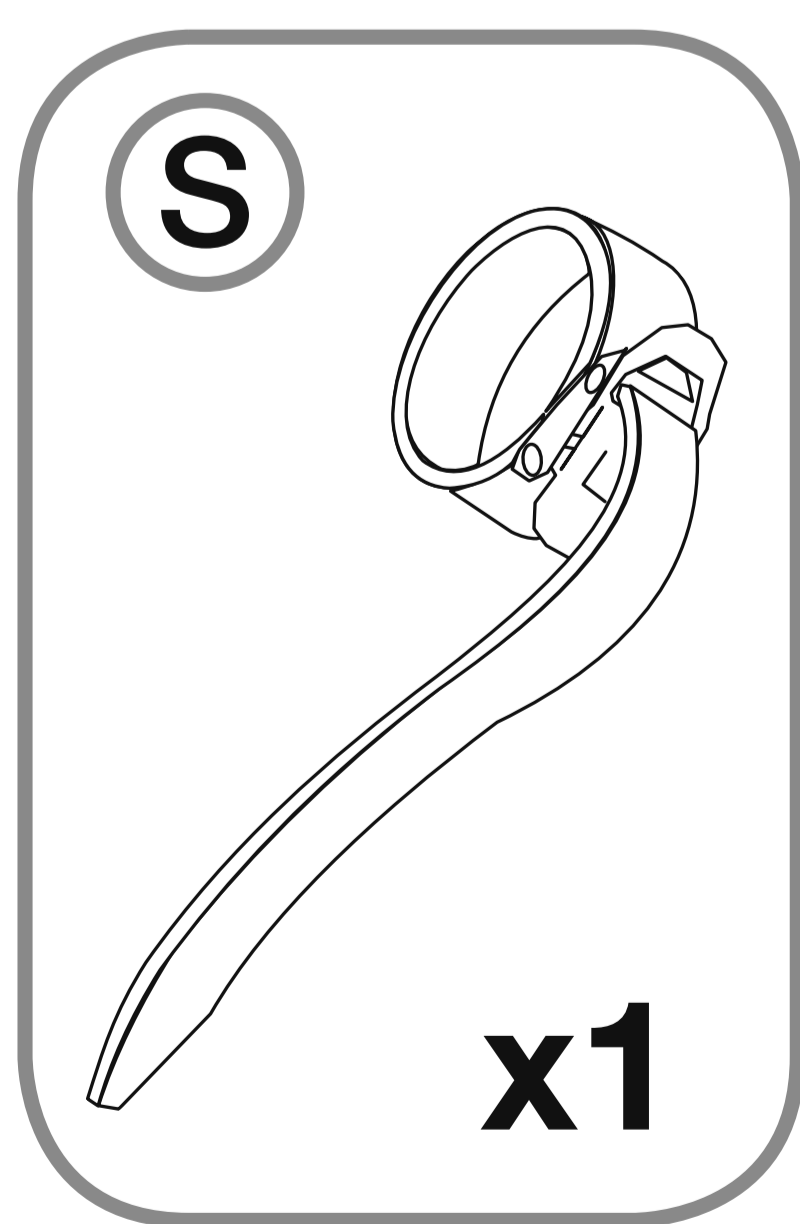
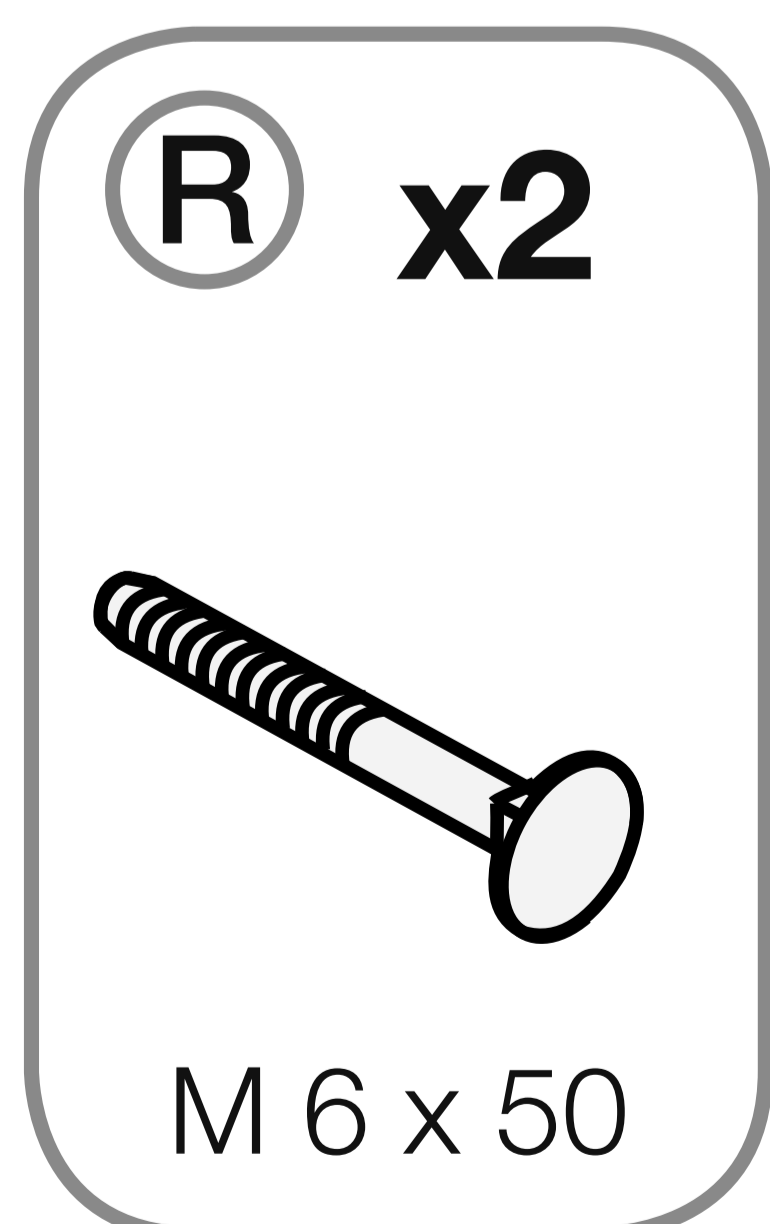
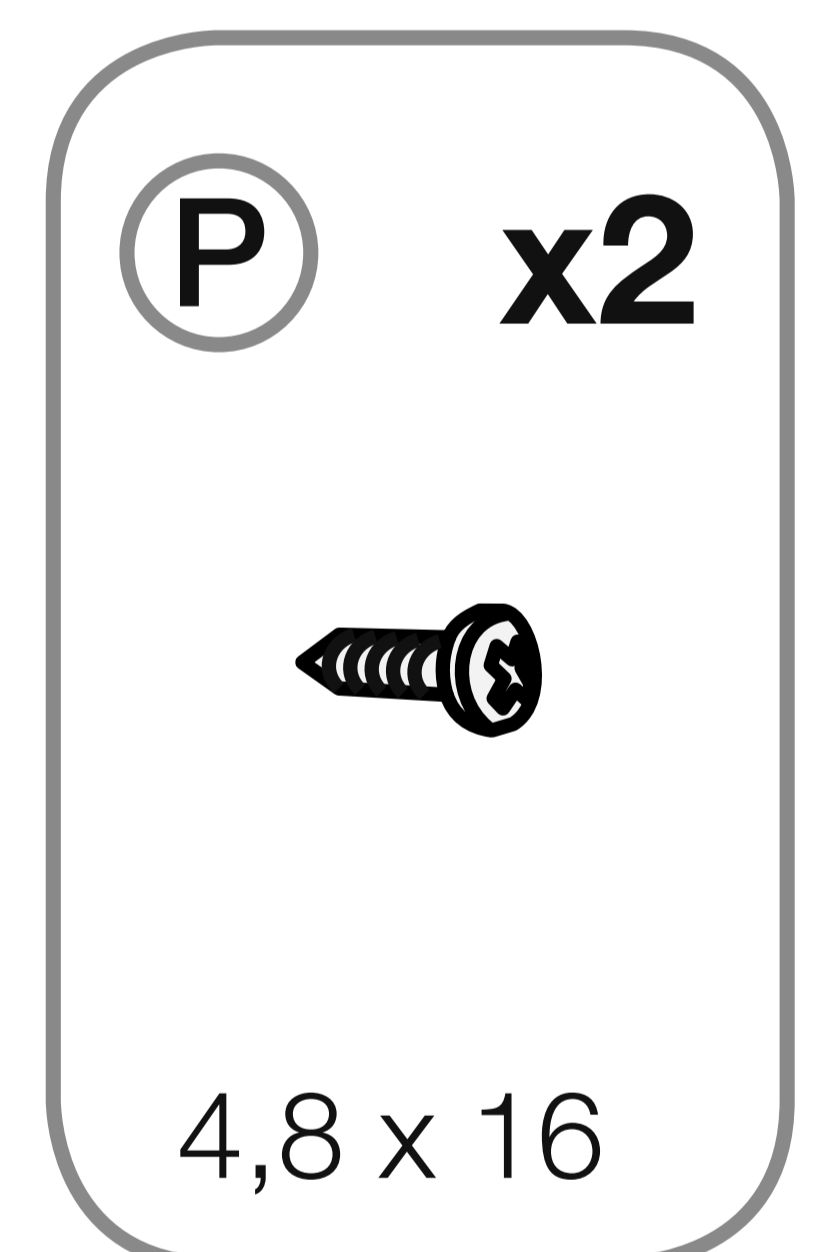
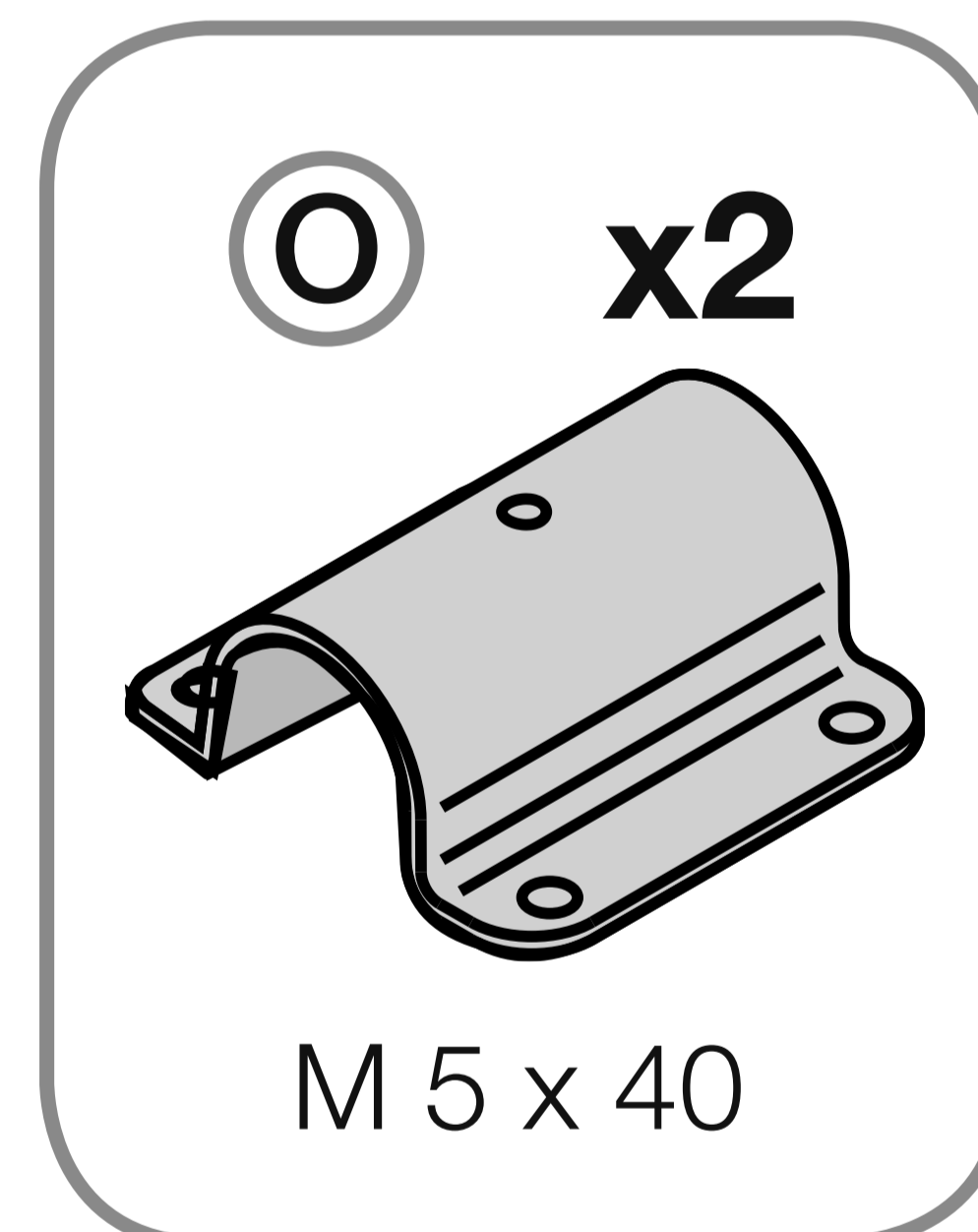
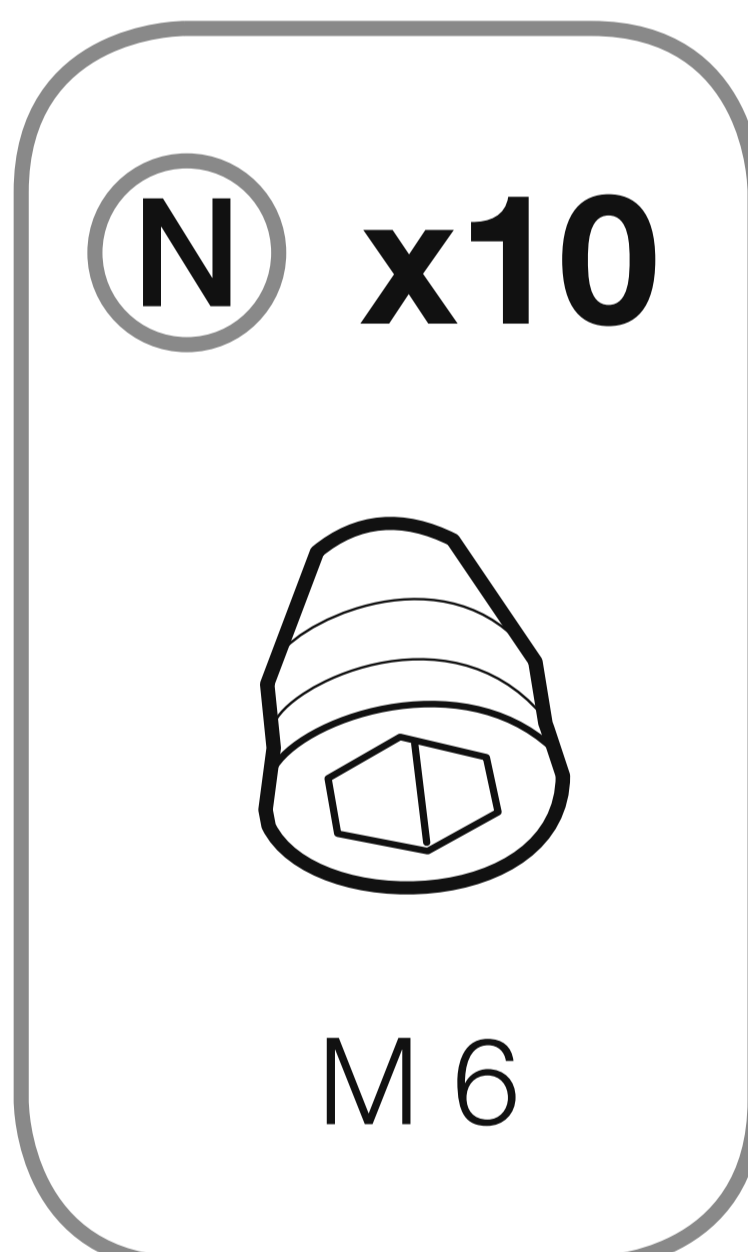
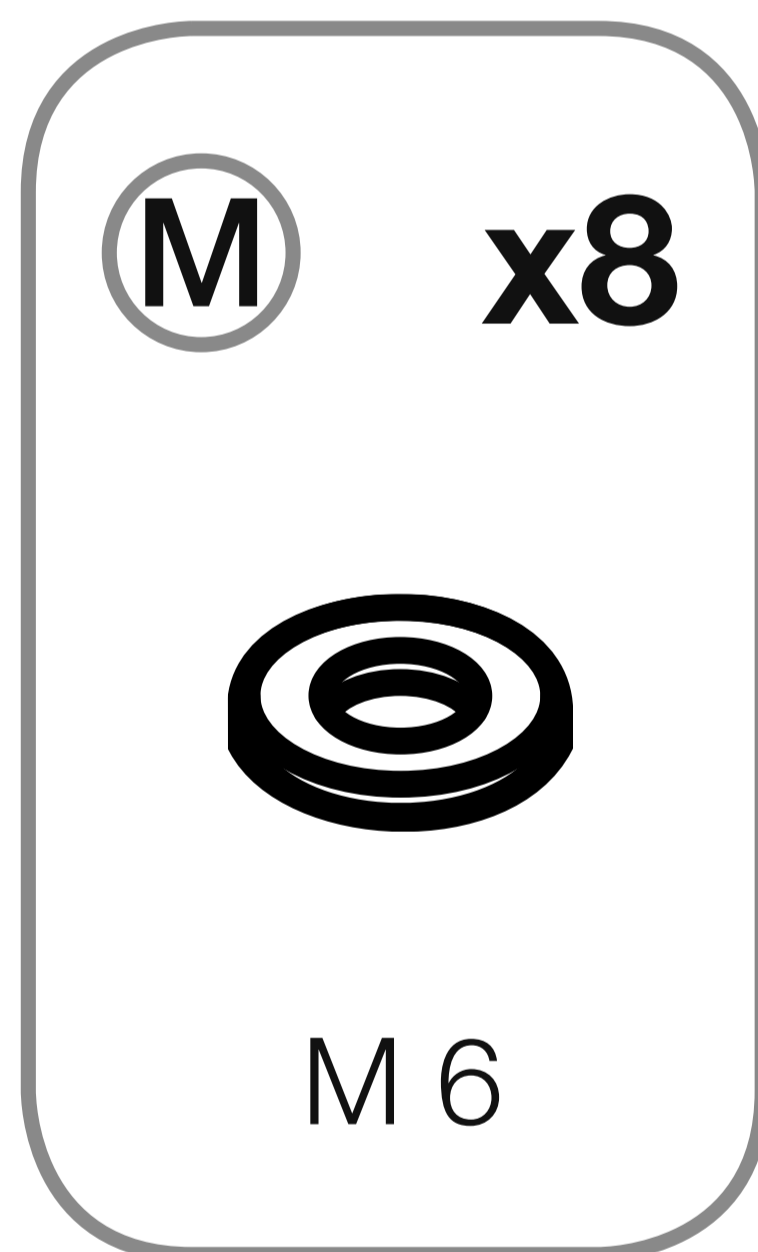
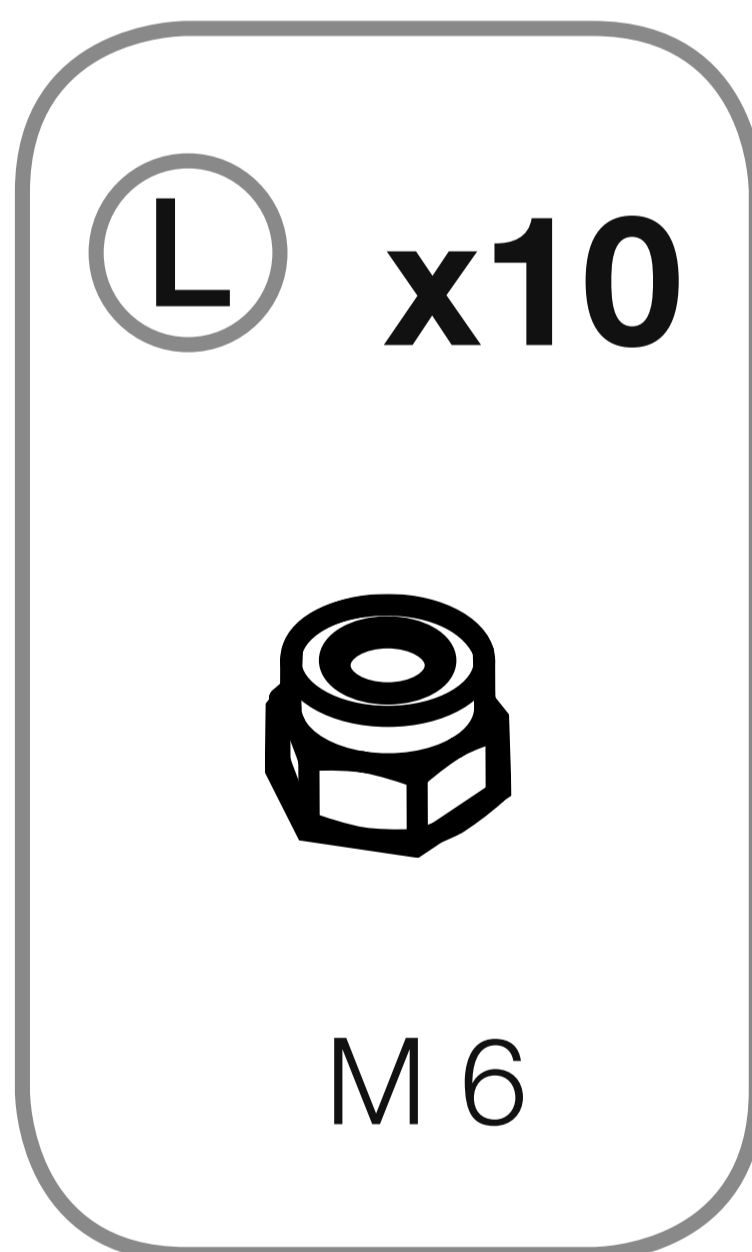
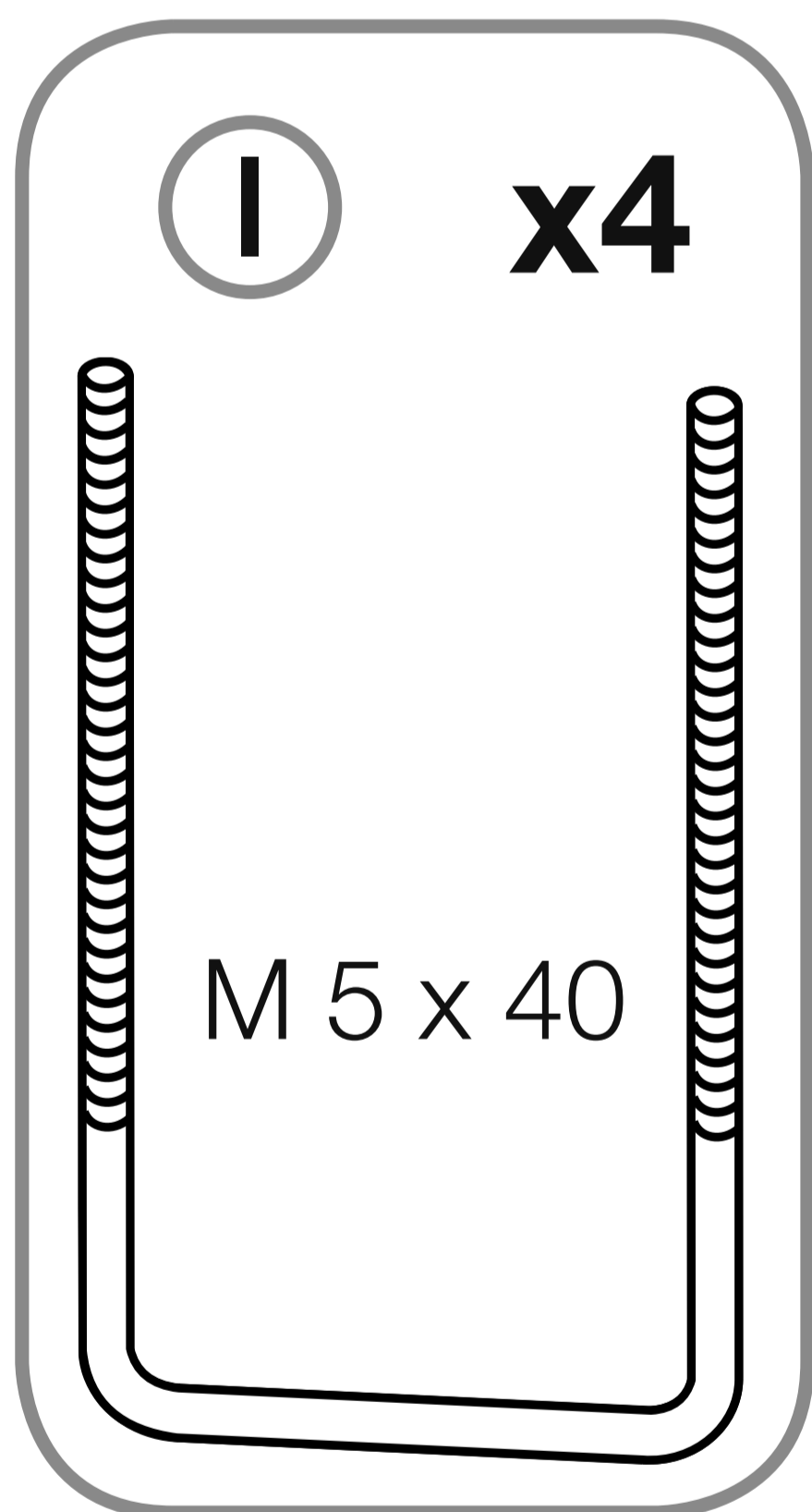
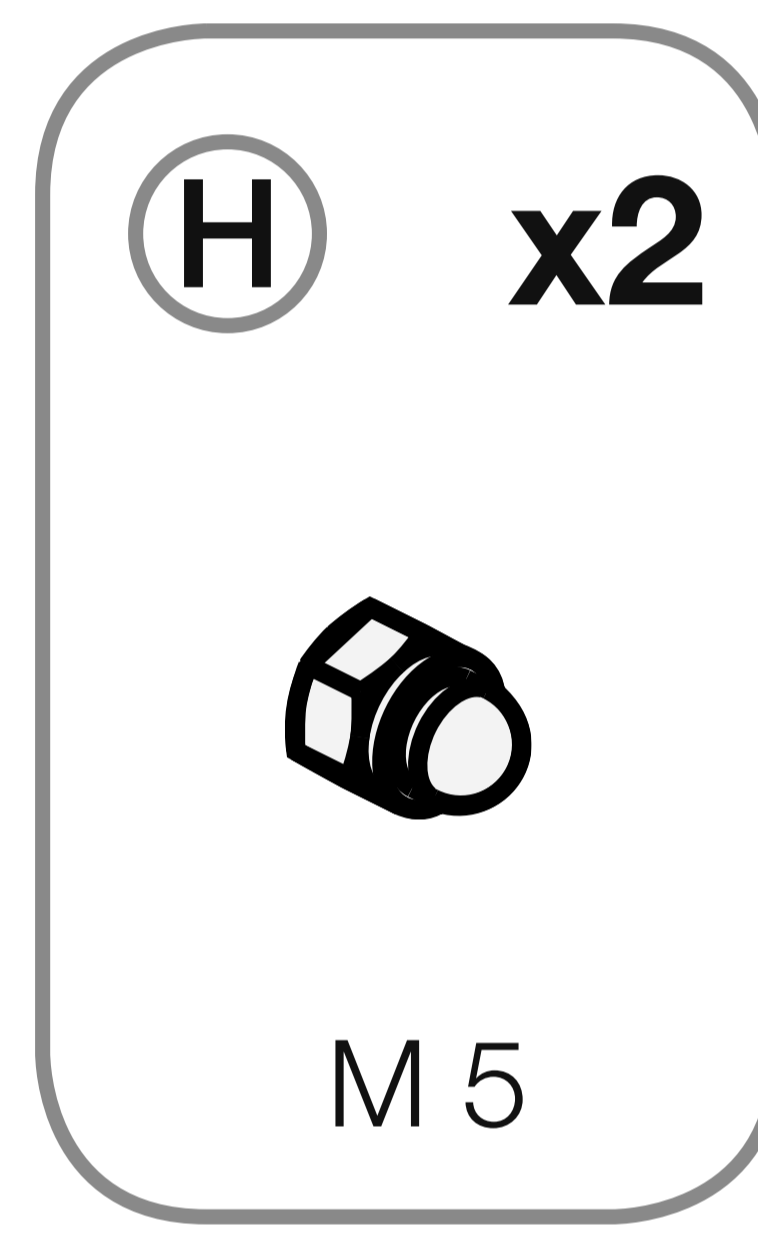
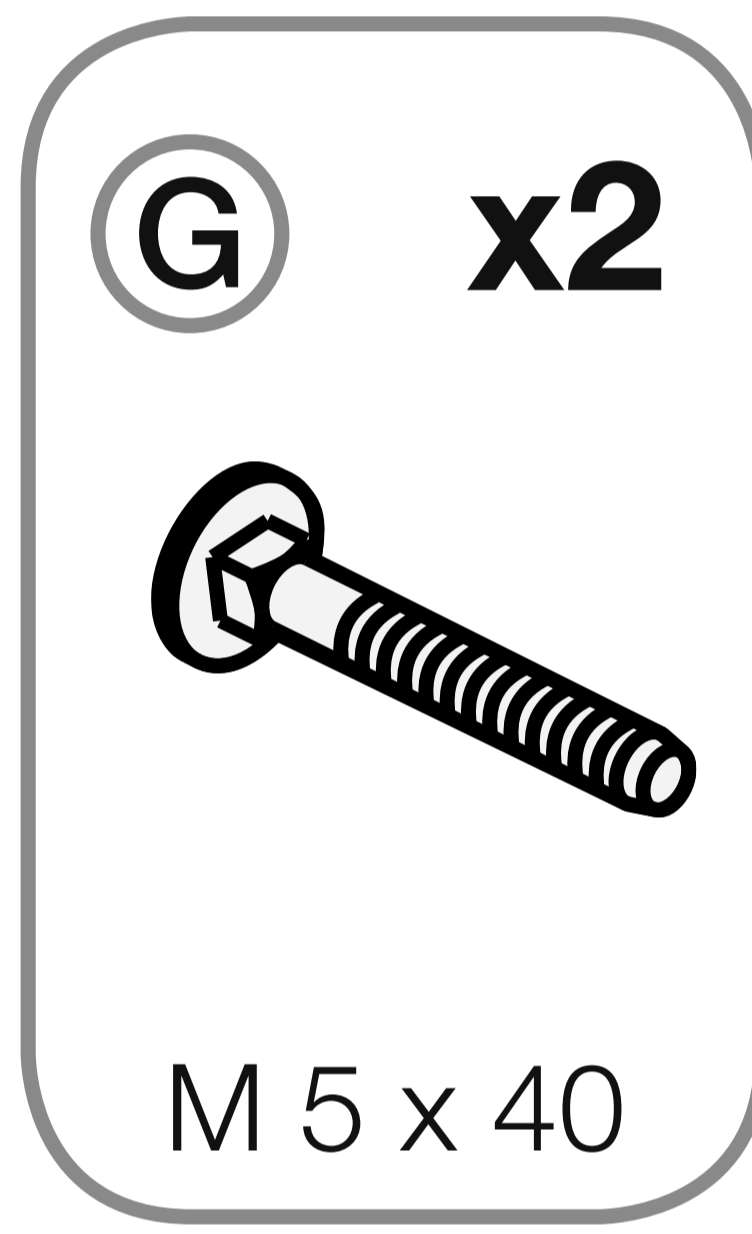
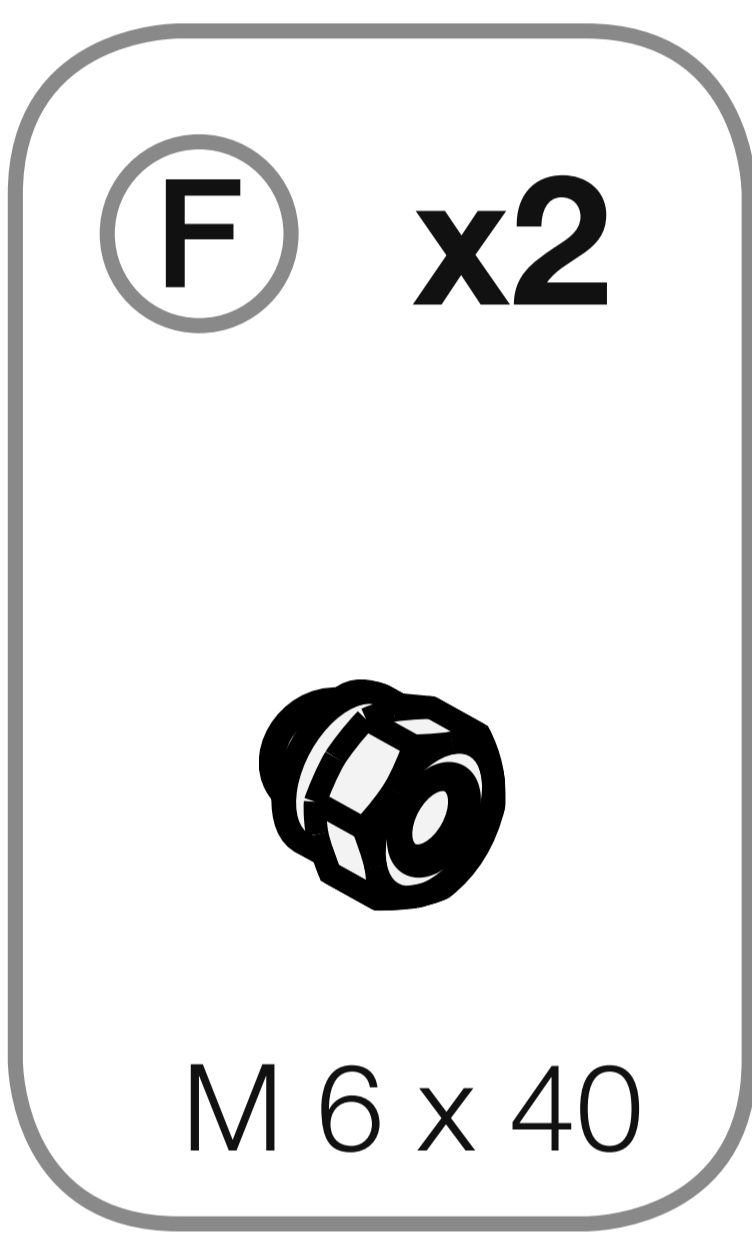
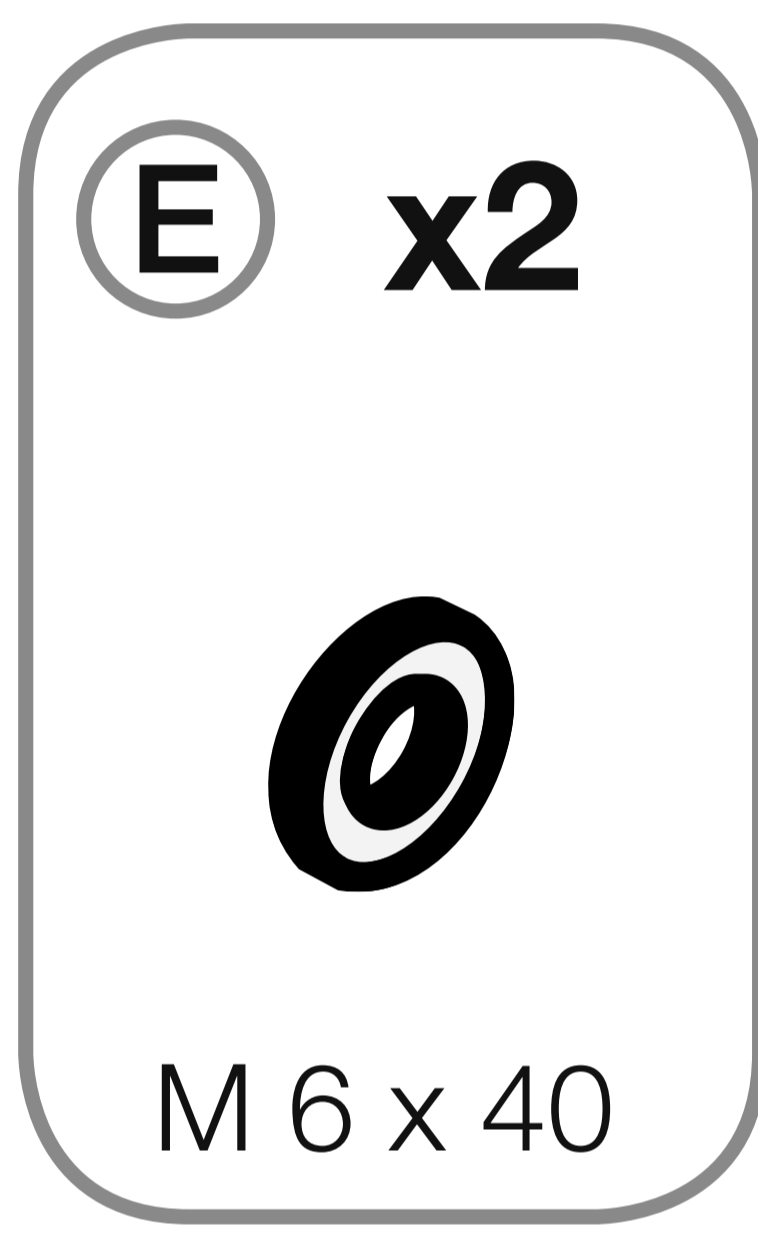
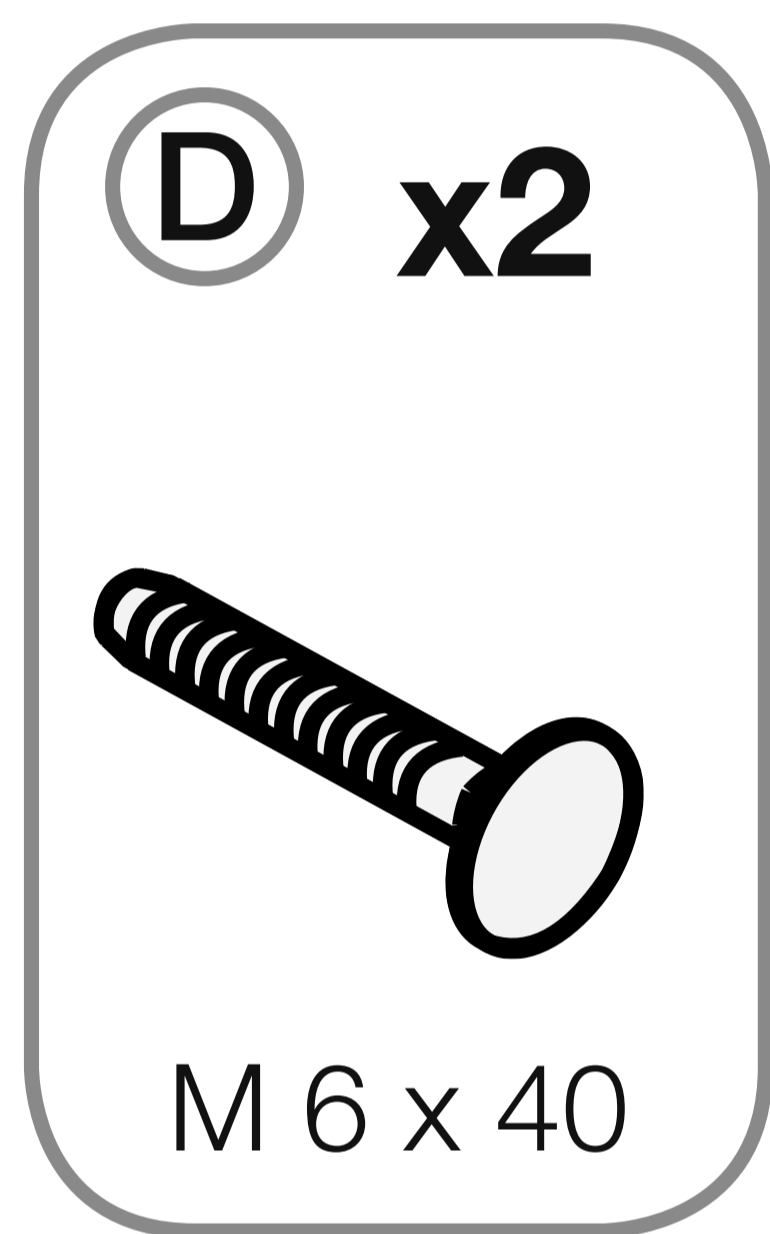
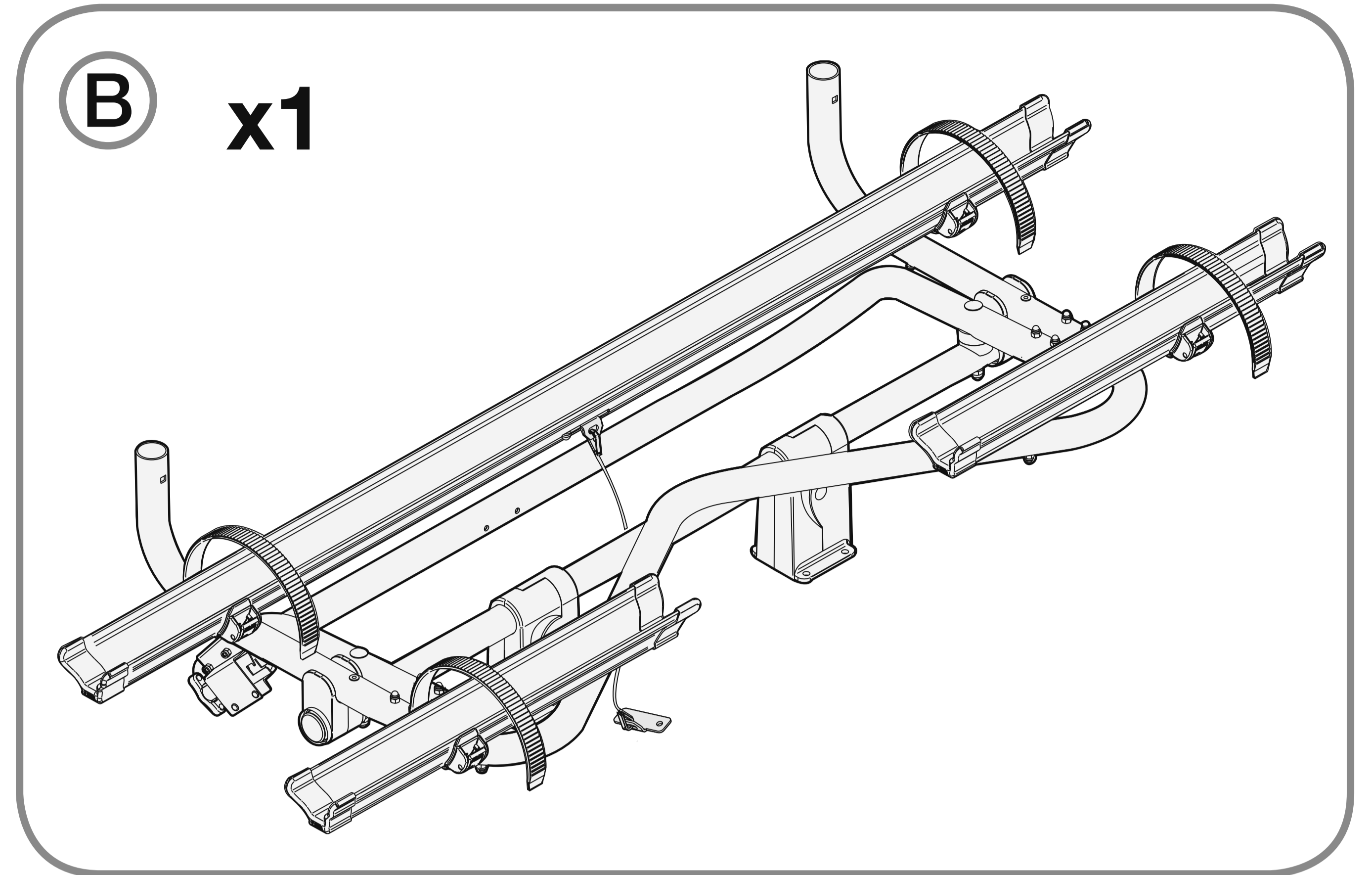
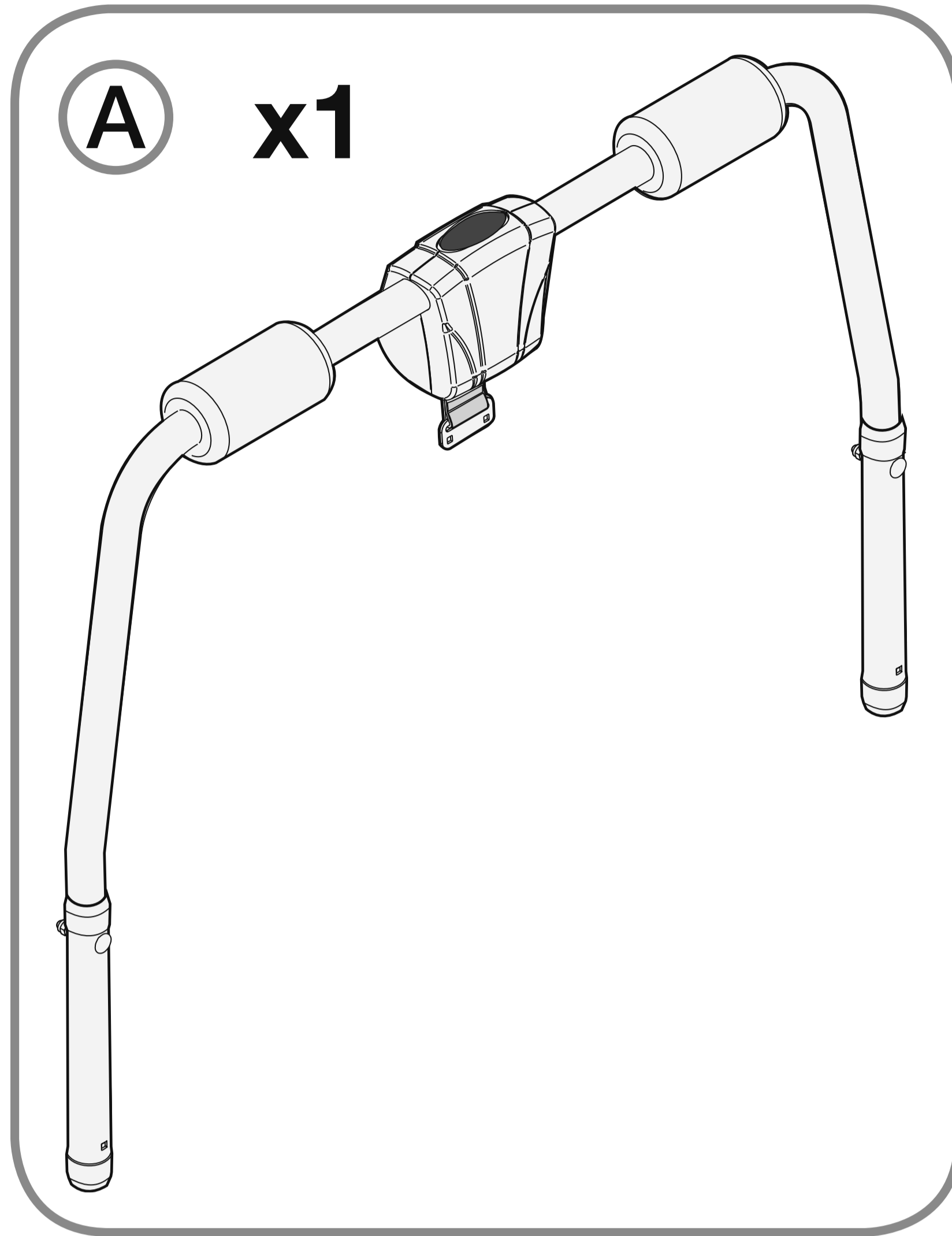
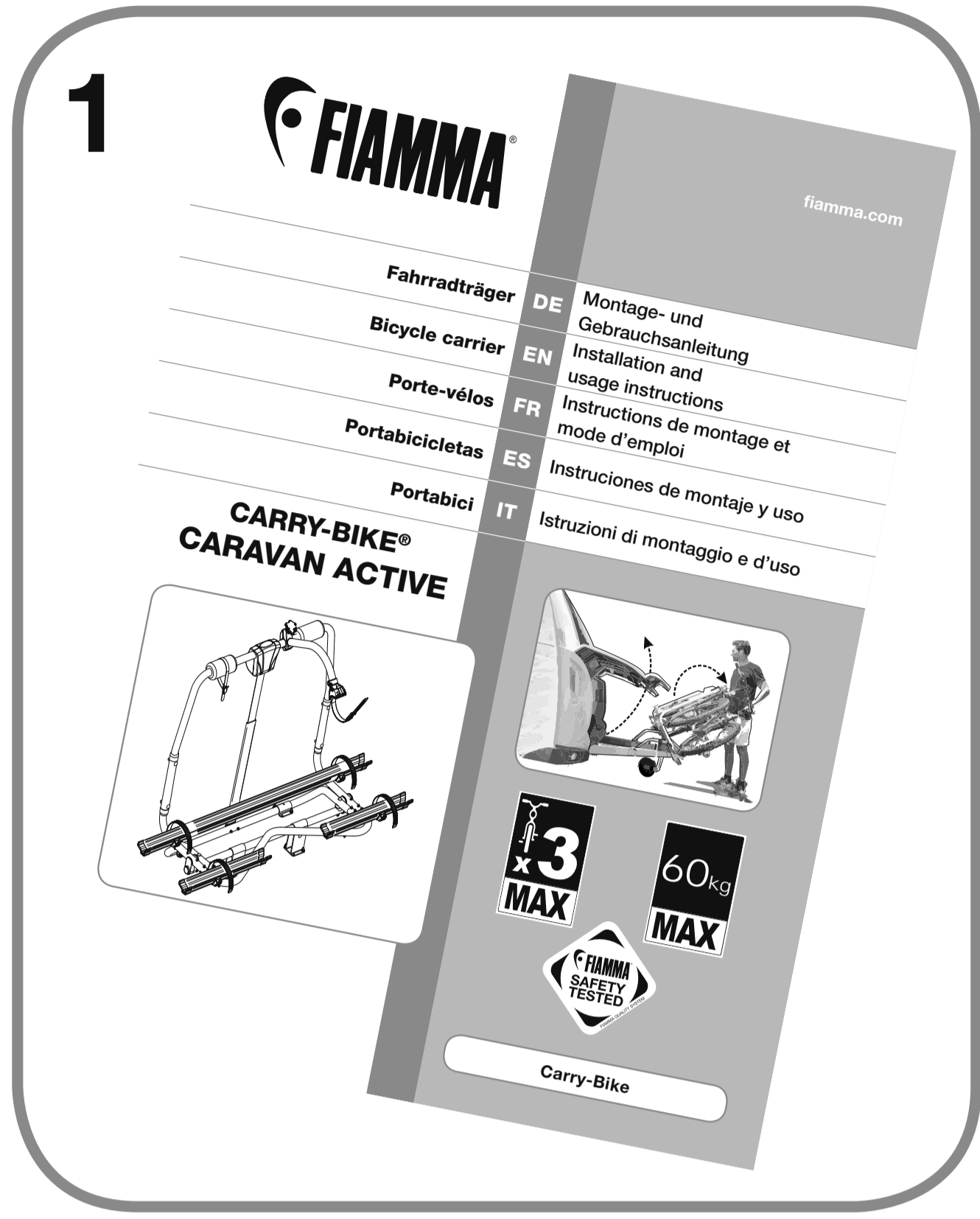
## CARRY-BIKE® CARAVAN ACTIVE



**Carry-Bike**

**DE** Verpackungsinhalt  
**FR** Contenu de l'emballage  
**IT** Contenuto dell'imballo

**EN** Package contents  
**ES** Contenido del embalaje



**DE** Kontrolle bei der Übernahme

**EN** Goods receipt inspection

**FR** Contrôle à la réception

**ES** Control al recibimiento

**IT** Controllo al ricevimento

**DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle an Ihren Händler.

**EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In case of damage please contact the dealer.

**FR** Contrôler qu'aucune pièce ne soit cassée ou déformée suite au transport. En cas contraire, contacter le revendeur.

**ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En este caso contactar al revendedor.

**IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In questo caso contattare il rivenditore.

**DE** Gebrauchsanweisungen und Ratschläge

**EN** Maintenance instructions

**FR** Instructions et conseils

**ES** Recomendaciones

**IT** Avvertenze e suggerimenti

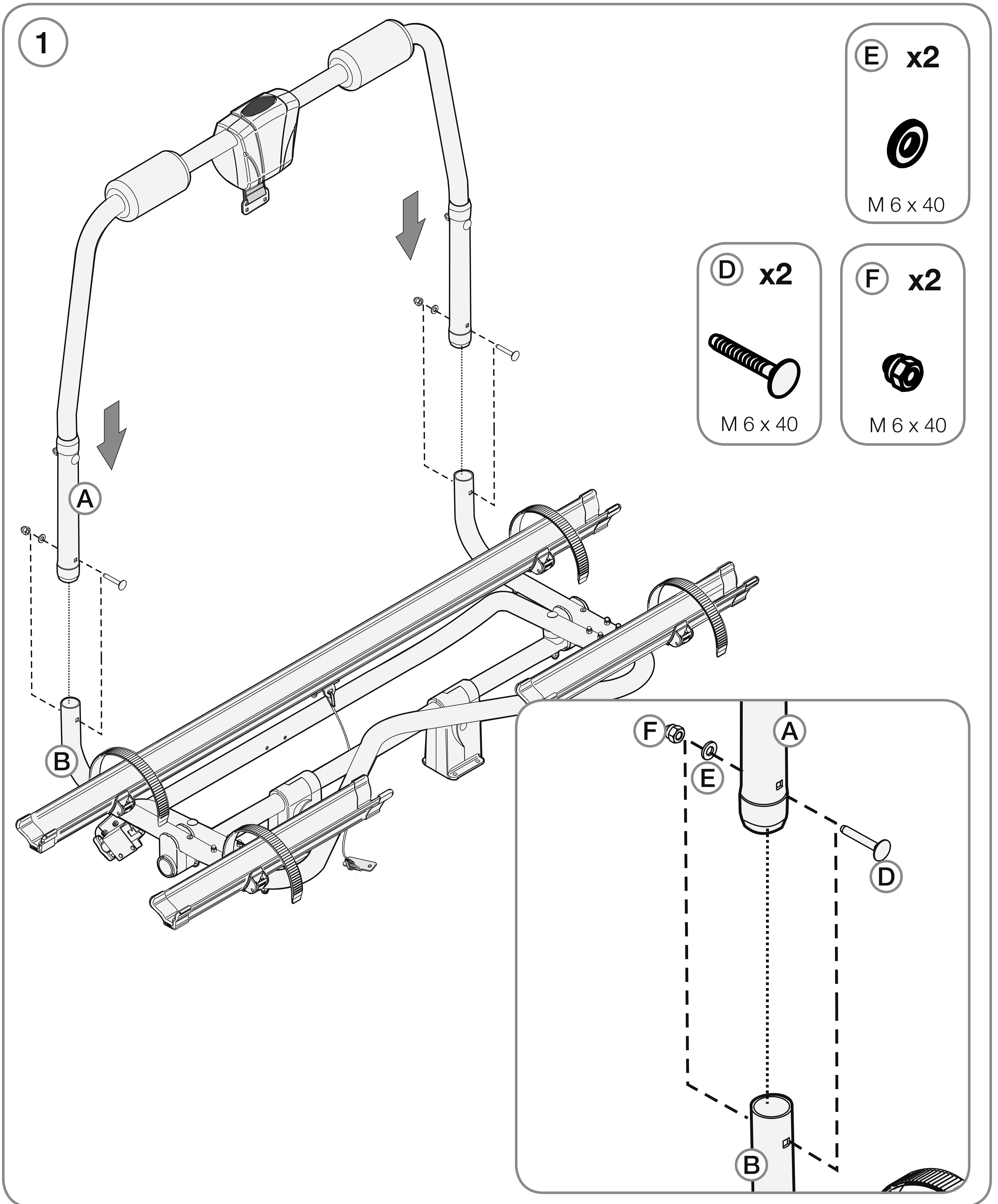
**DE** Um den Fahrradträger optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung gut auf.

**EN** To use the bike carrier in the best way, read the user's instructions carefully and keep them at hand for future consultation.

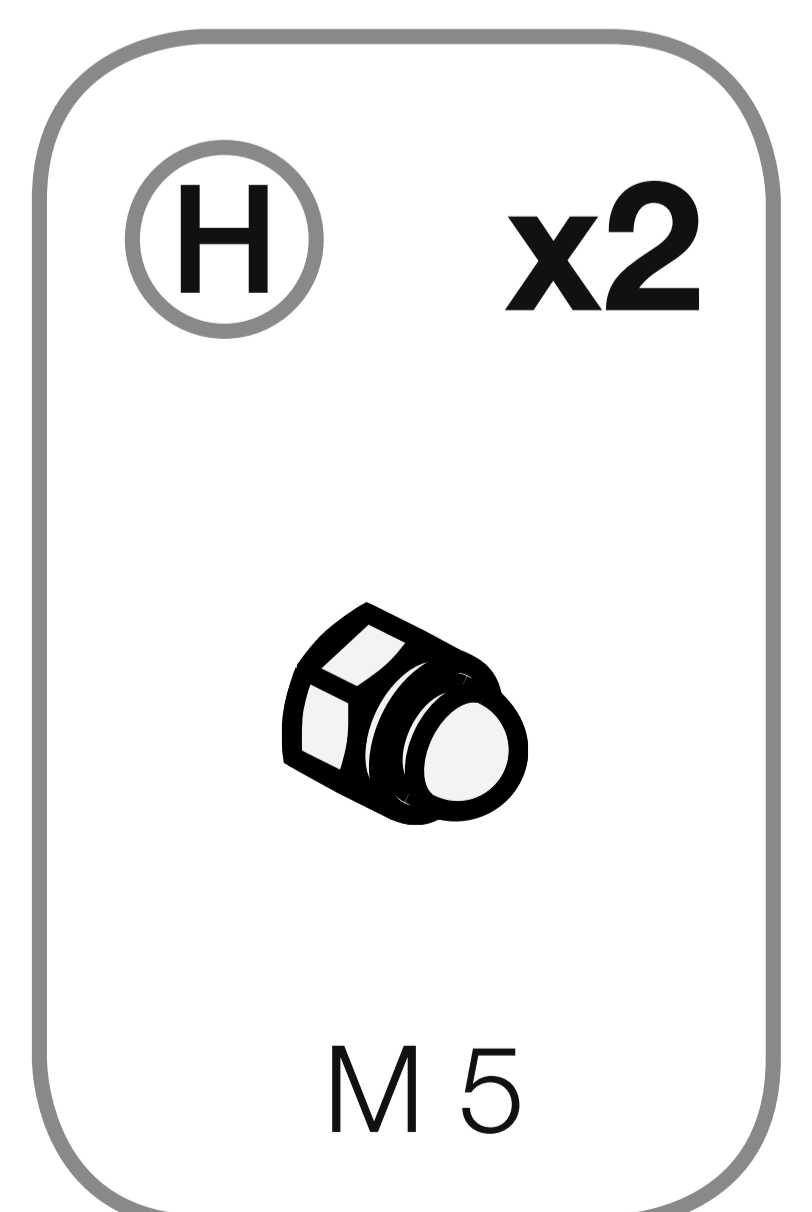
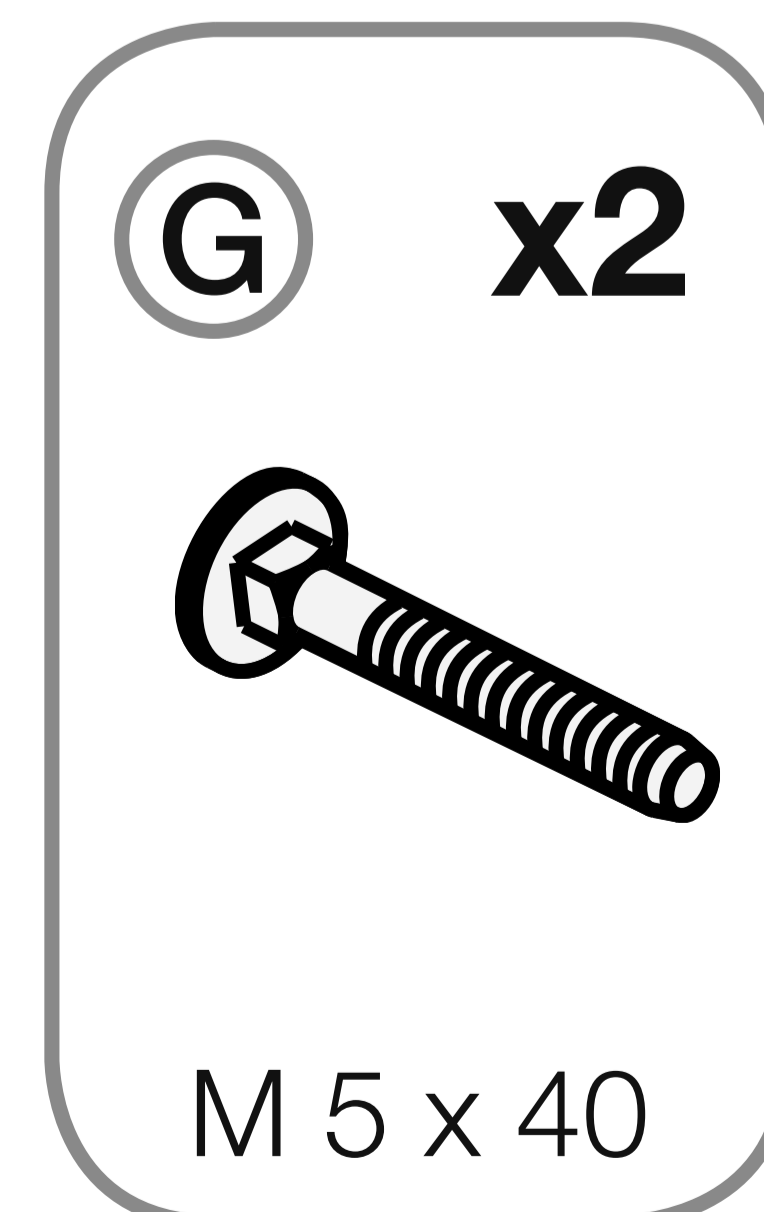
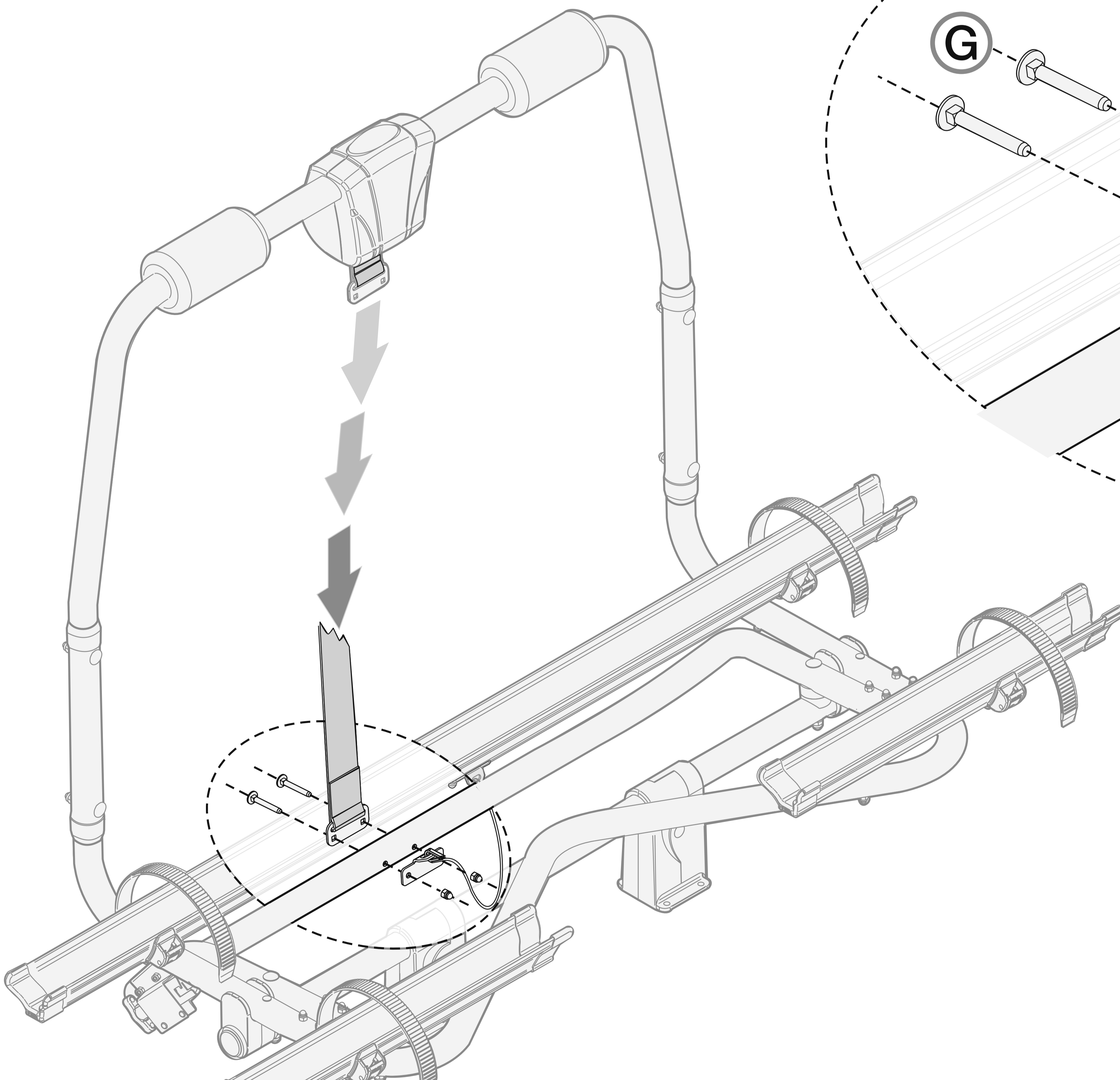
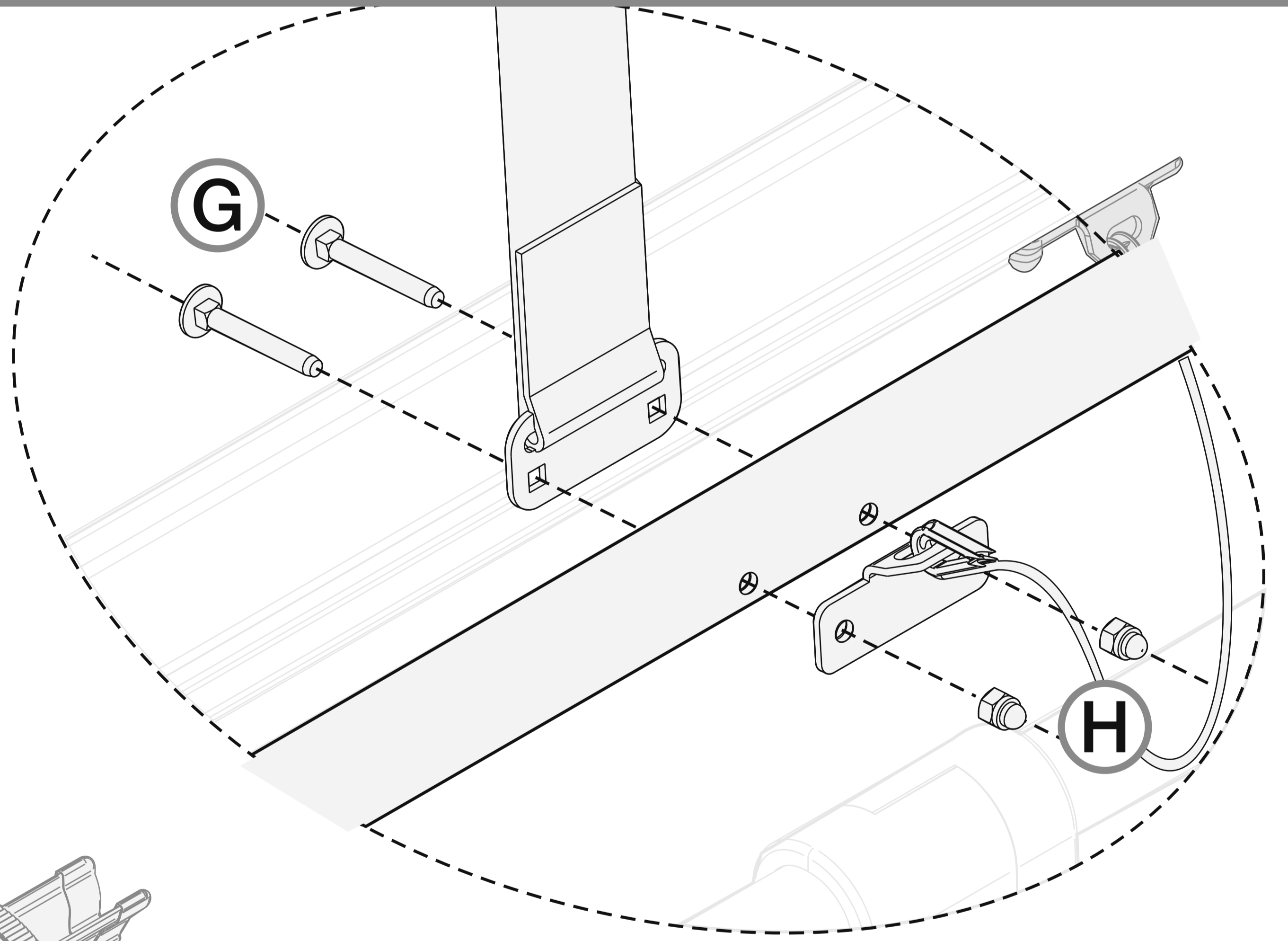
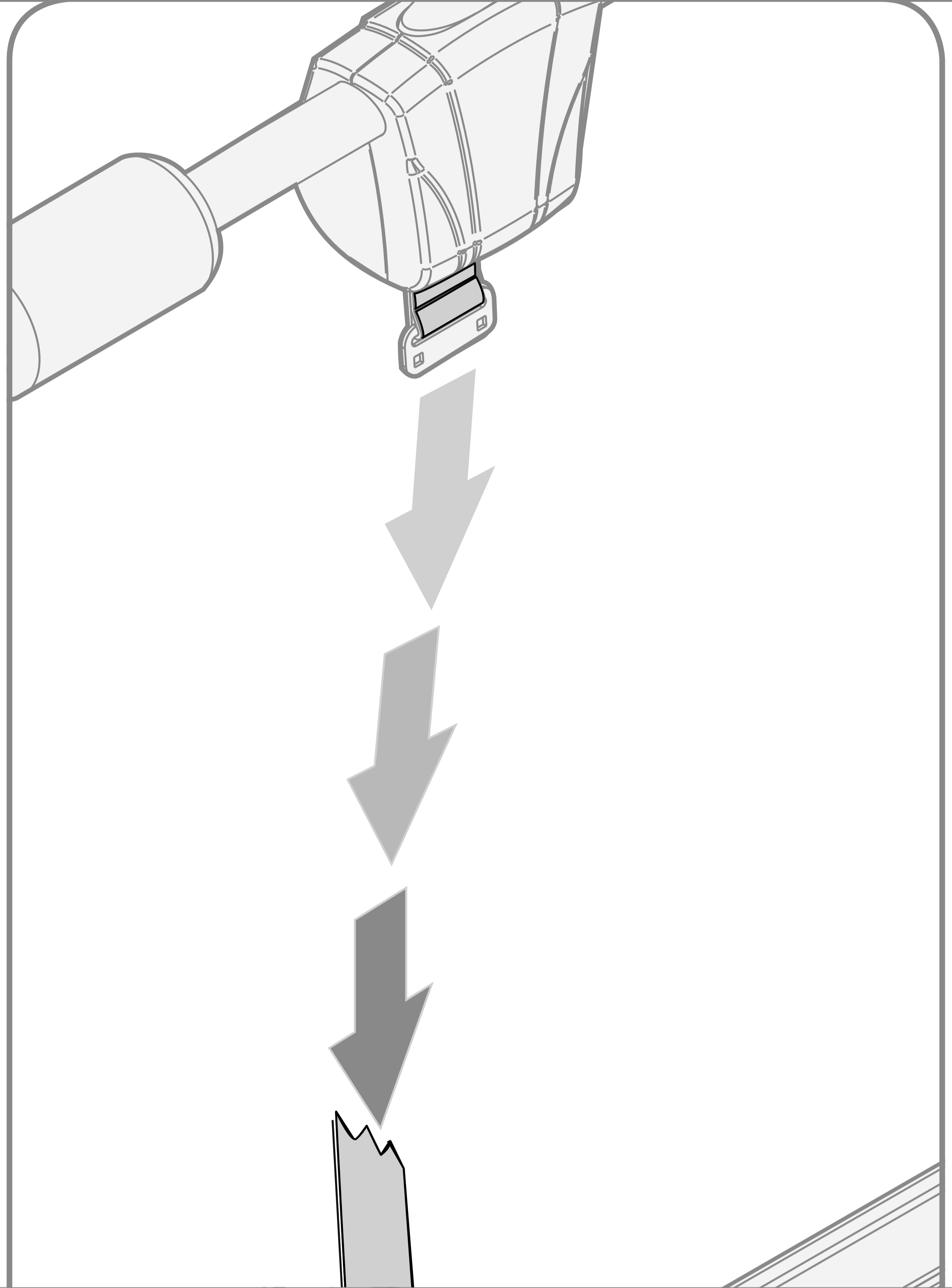
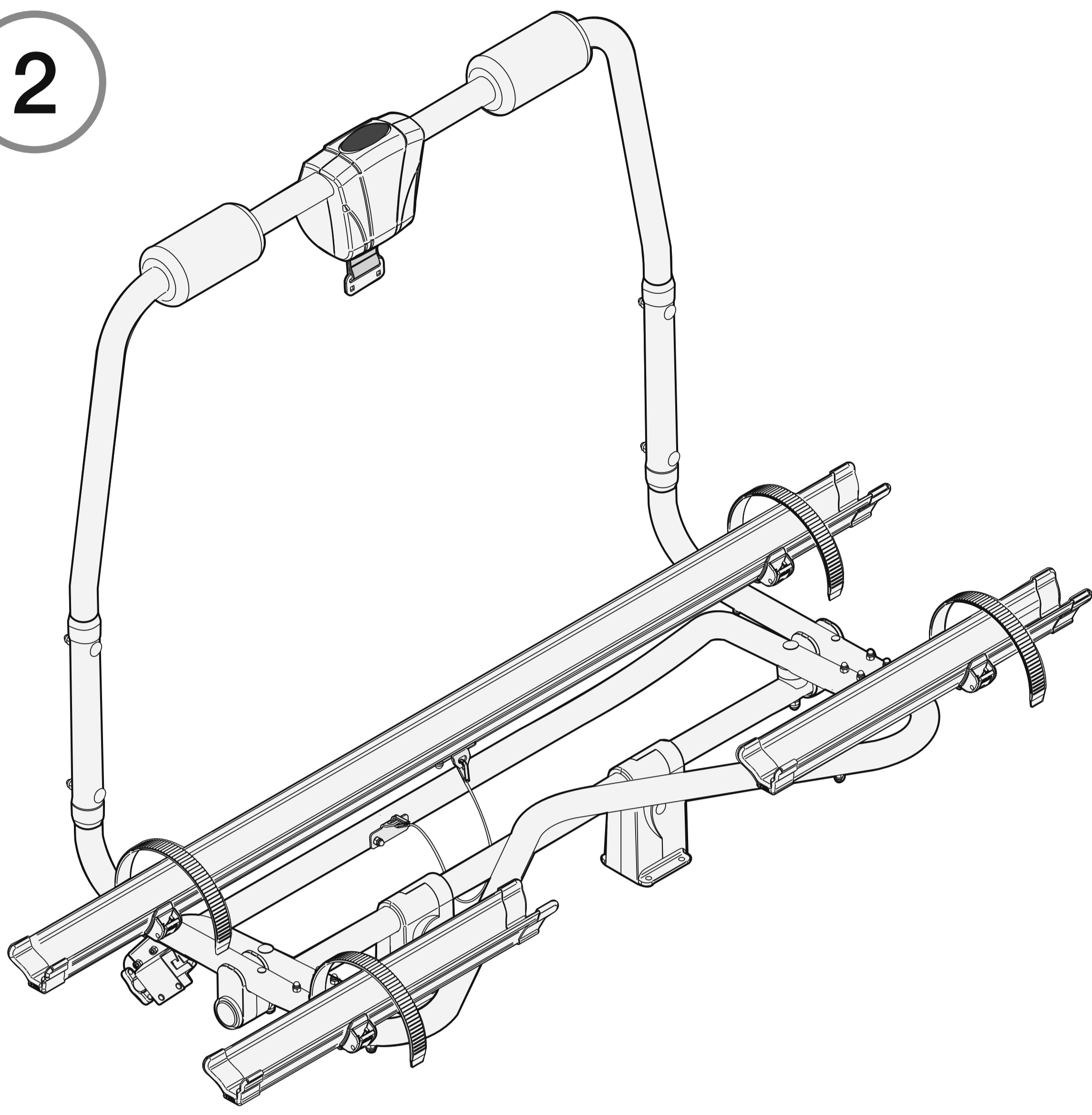
**FR** Pour tirer le meilleur parti de votre porte-vélos, nous vous invitons à lire attentivement les notices d'emploi et à les conserver pour toute consultation ultérieure.

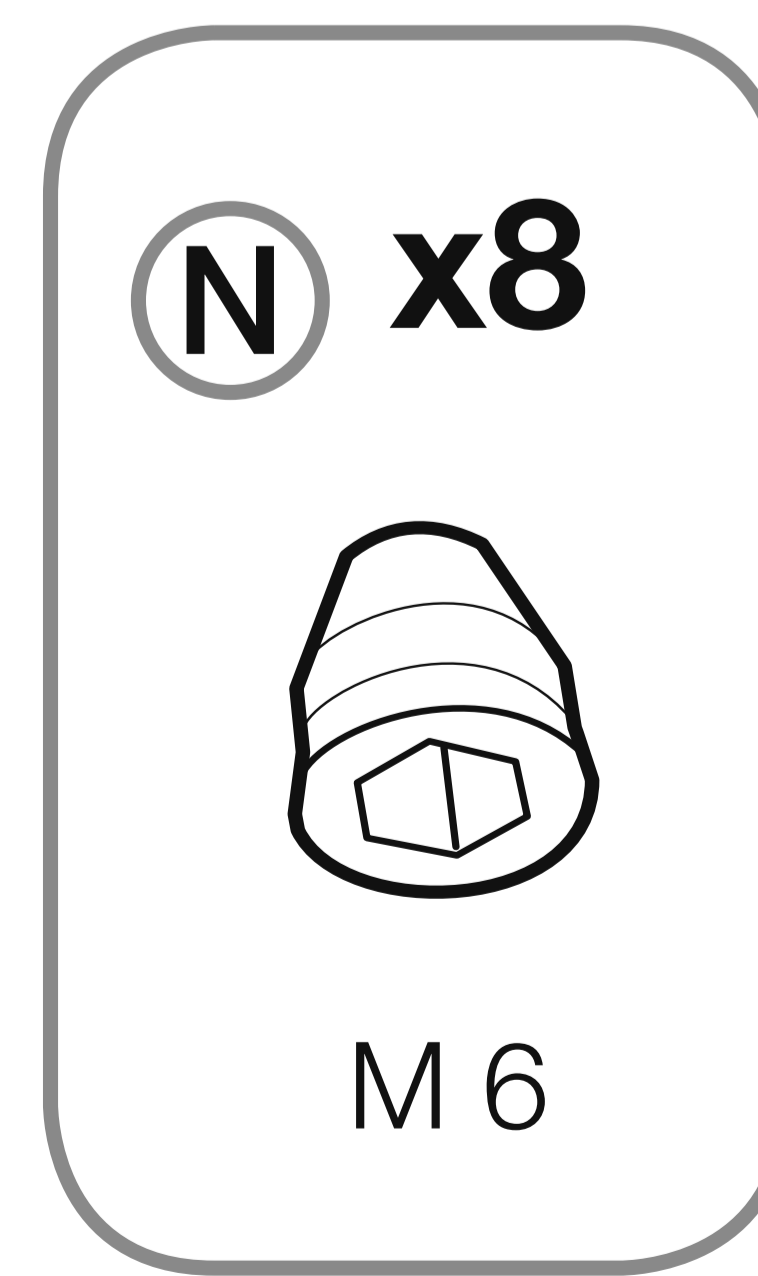
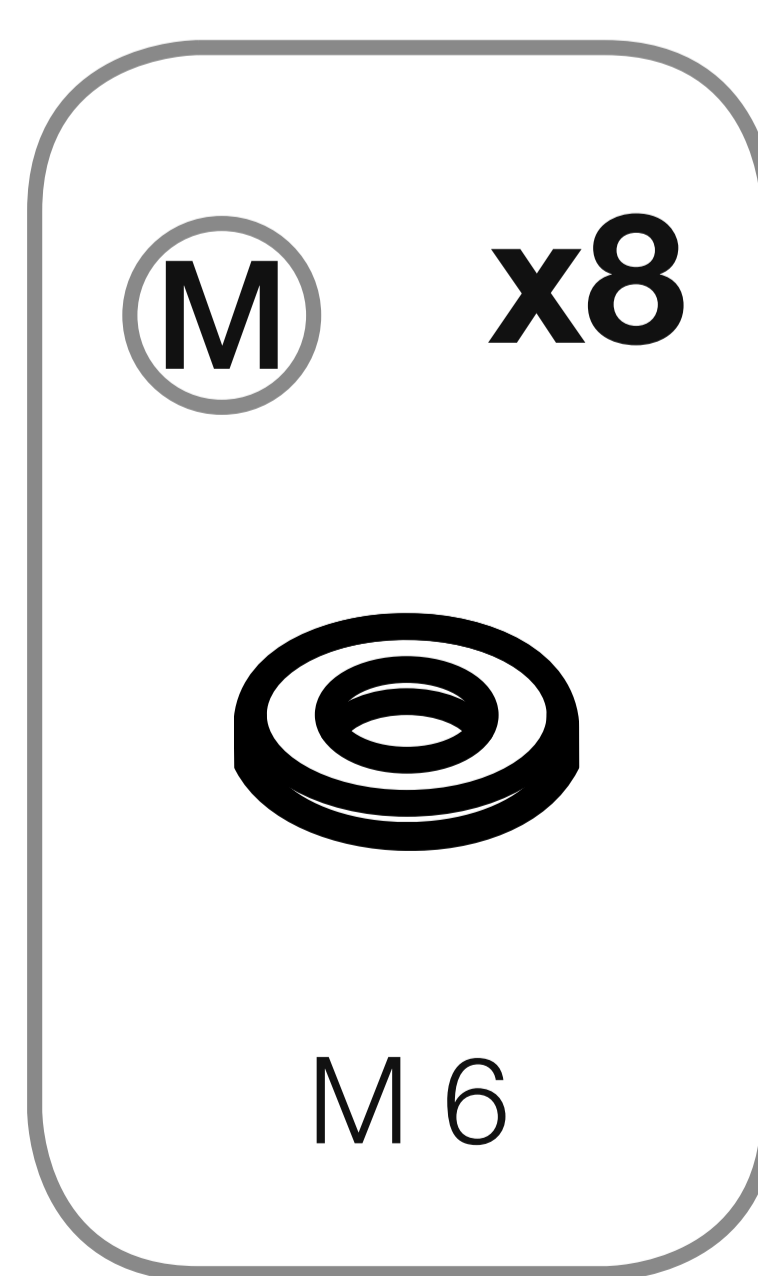
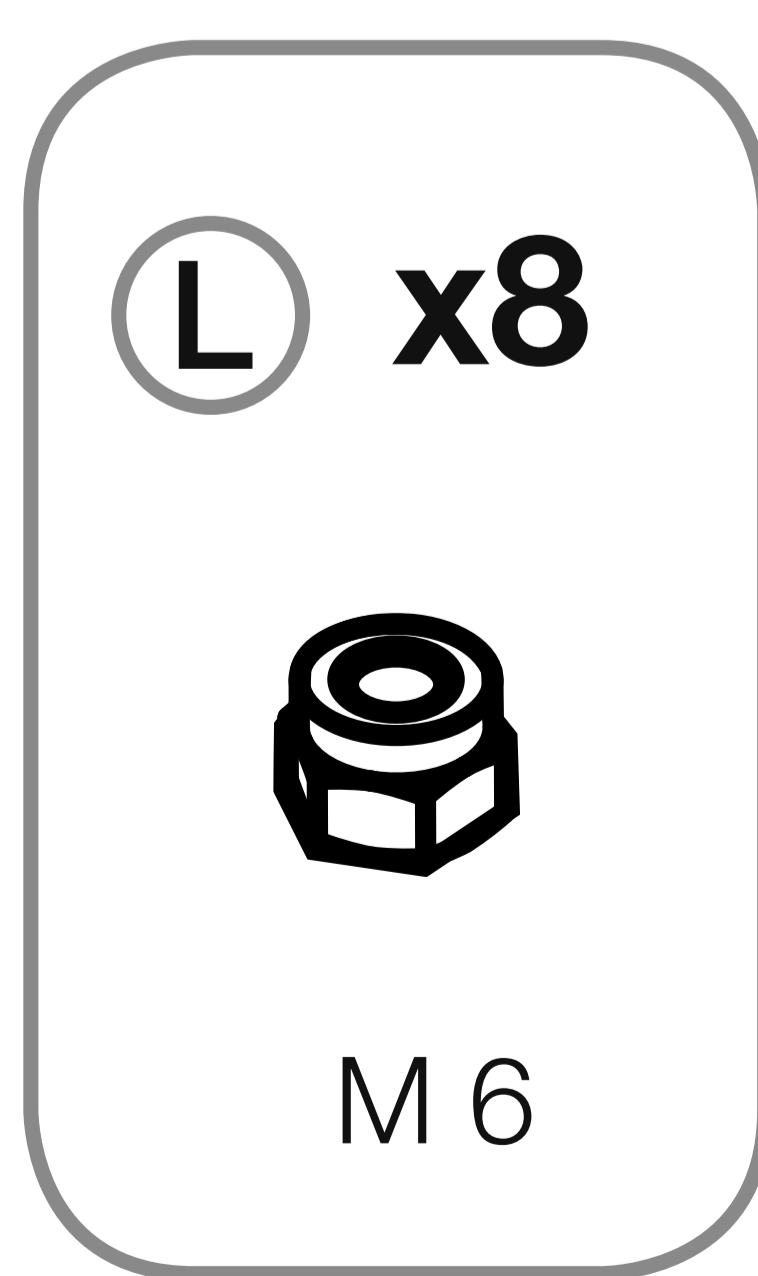
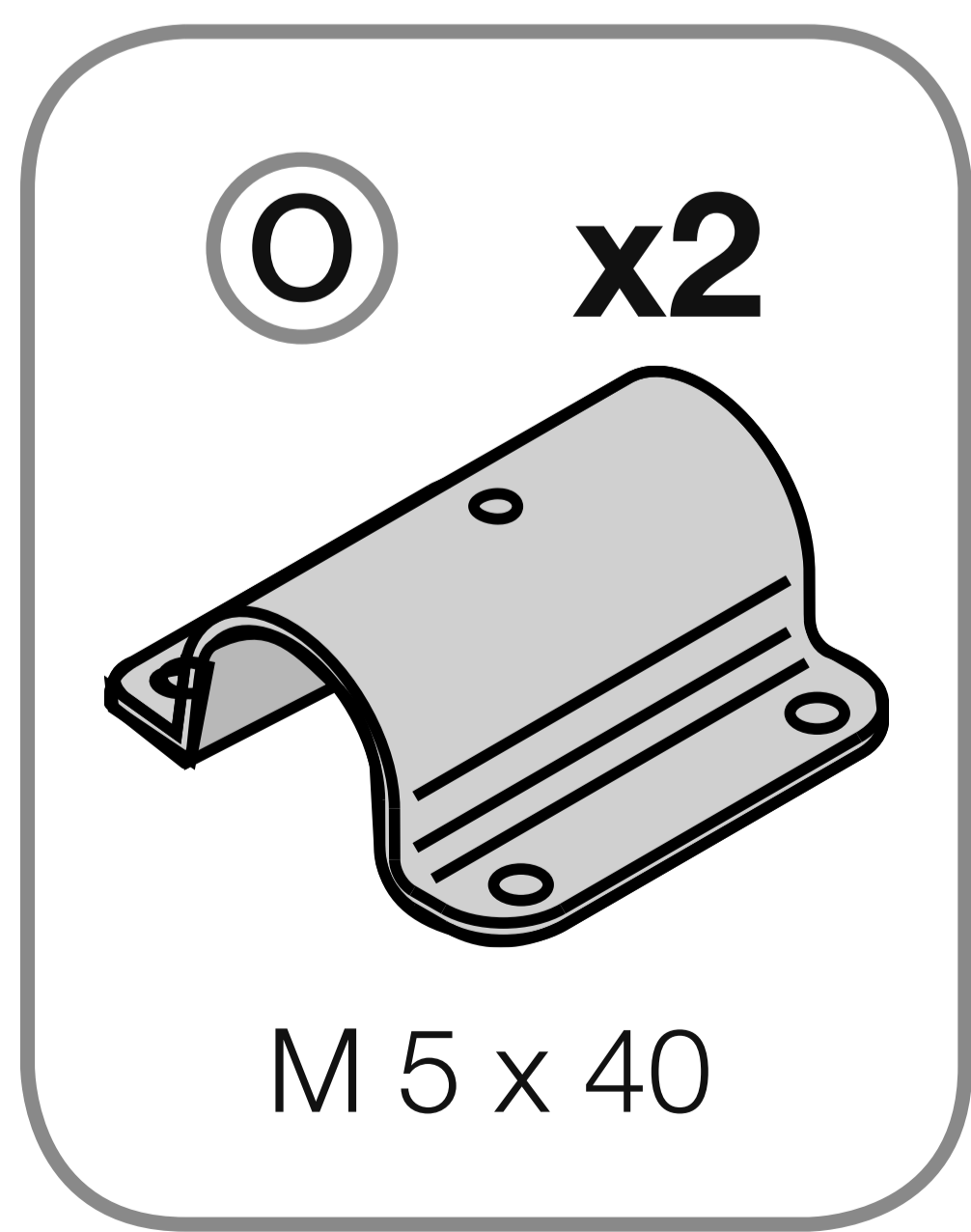
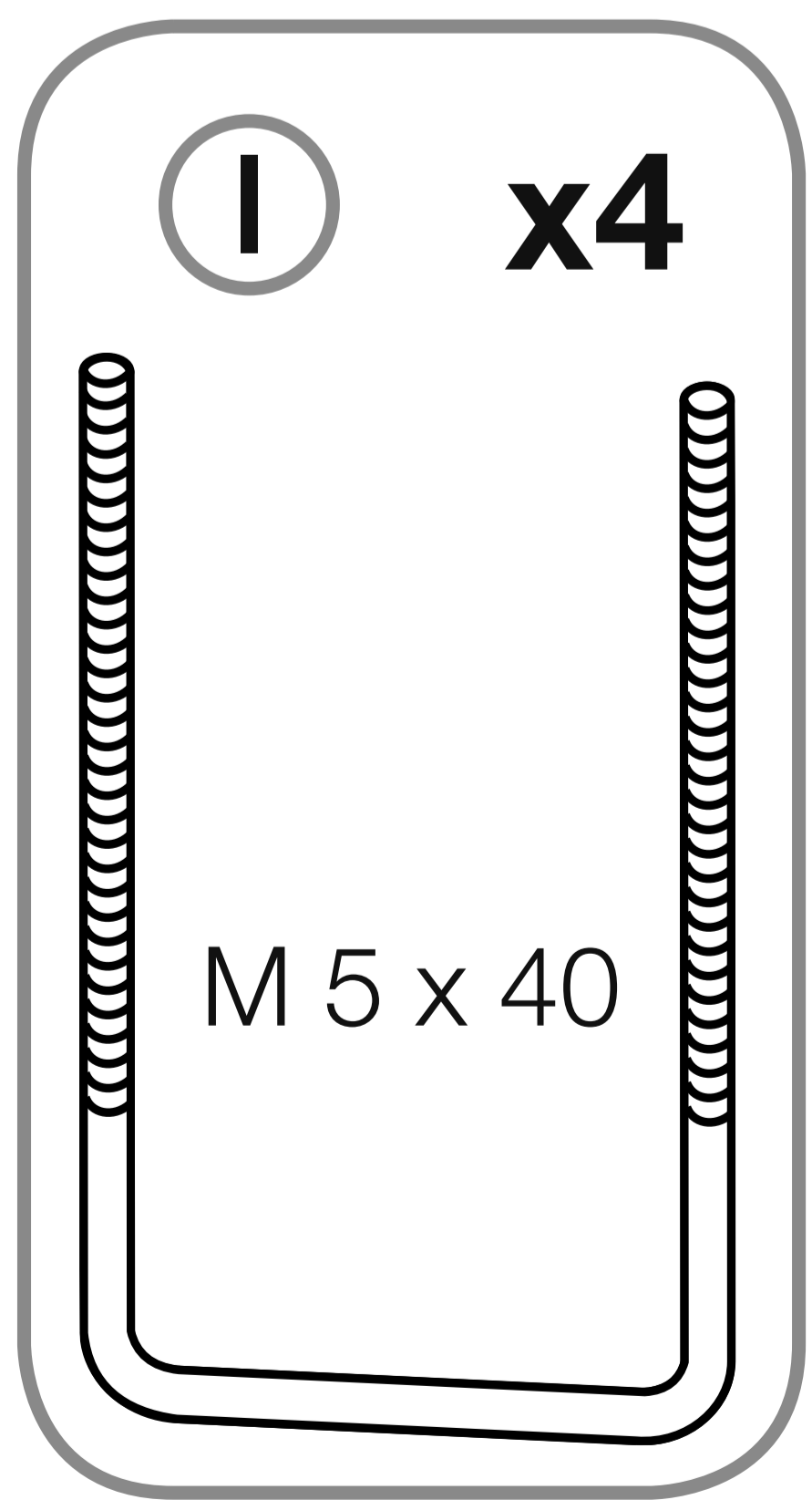
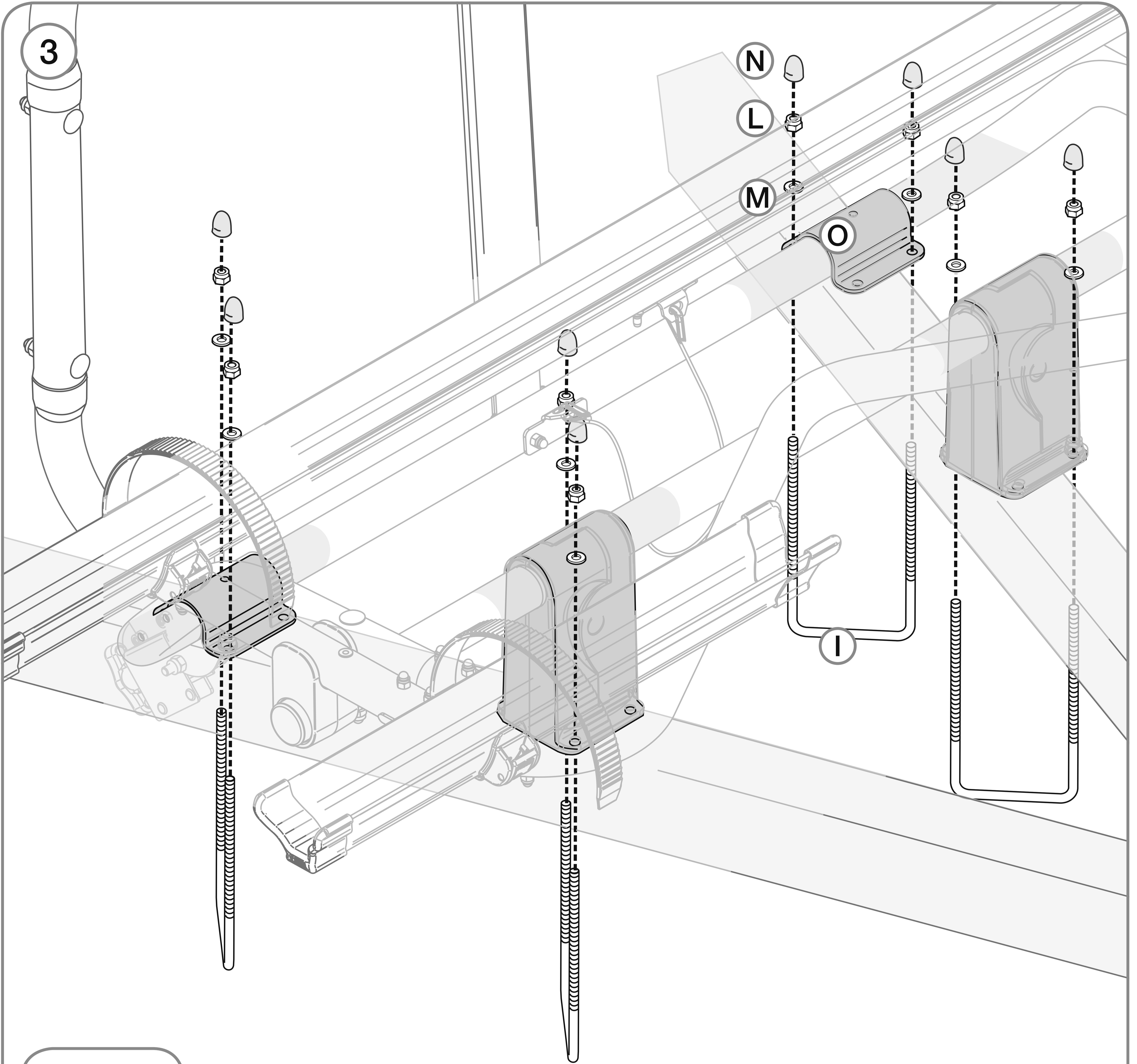
**ES** Para usar el portabicicletas en lo mejor de los modos, os invitamos a leer atentamente las instrucciones de uso, guardándolas en caso de necesidad.

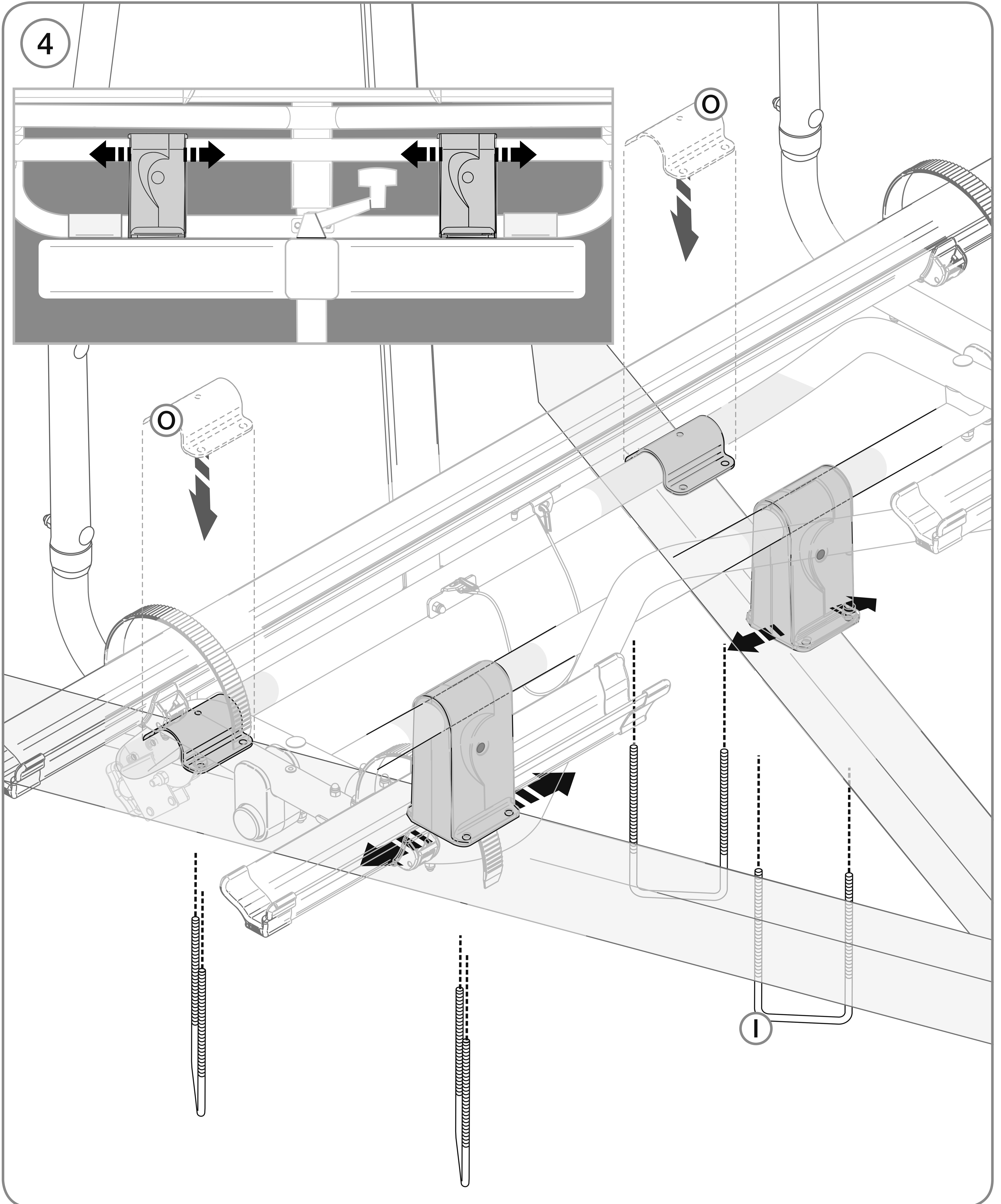
**IT** Per utilizzare al meglio il portabici, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso e a conservarle in caso di necessità.



2







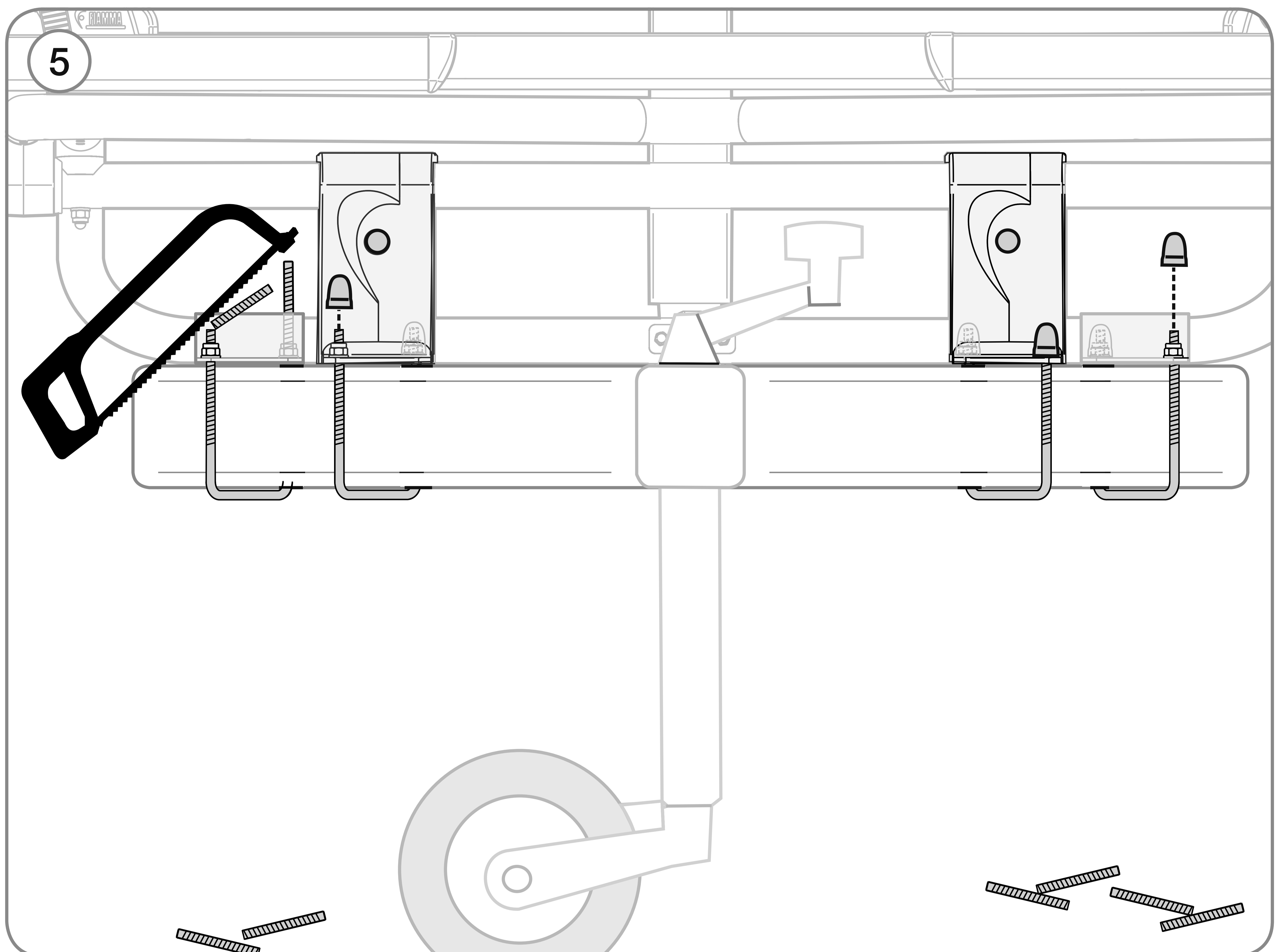
**DE** Montageanleitung

**FR** Instructions de montage

**IT** Istruzioni di montaggio

**EN** Installation instructions

**ES** Instrucciones de montaje



**DE** Sollten die U-Bügel nach der Anbringung des Trägers auf der Deichsel zu lang erscheinen, dann bitte entsprechend kürzen (siehe Abbildung).

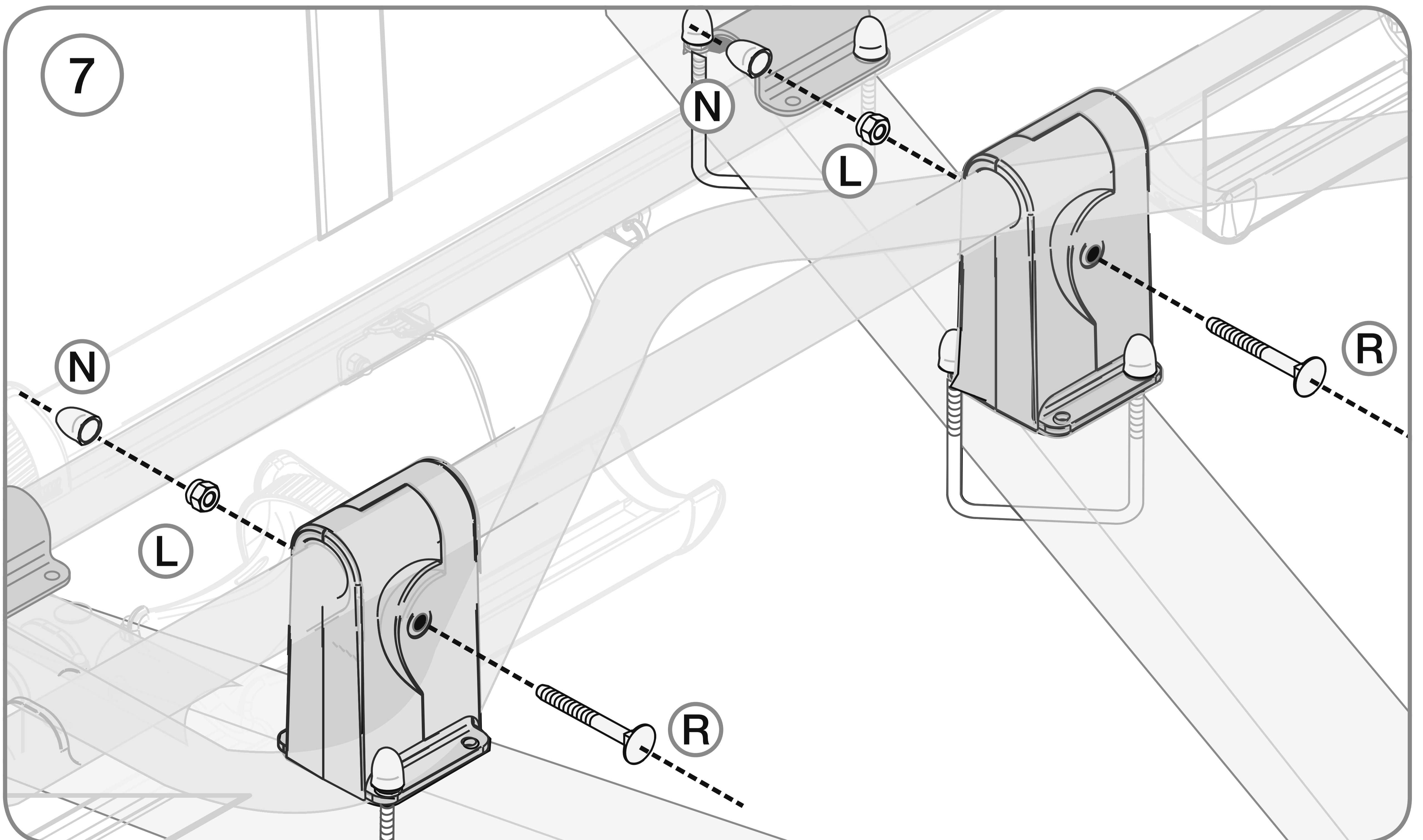
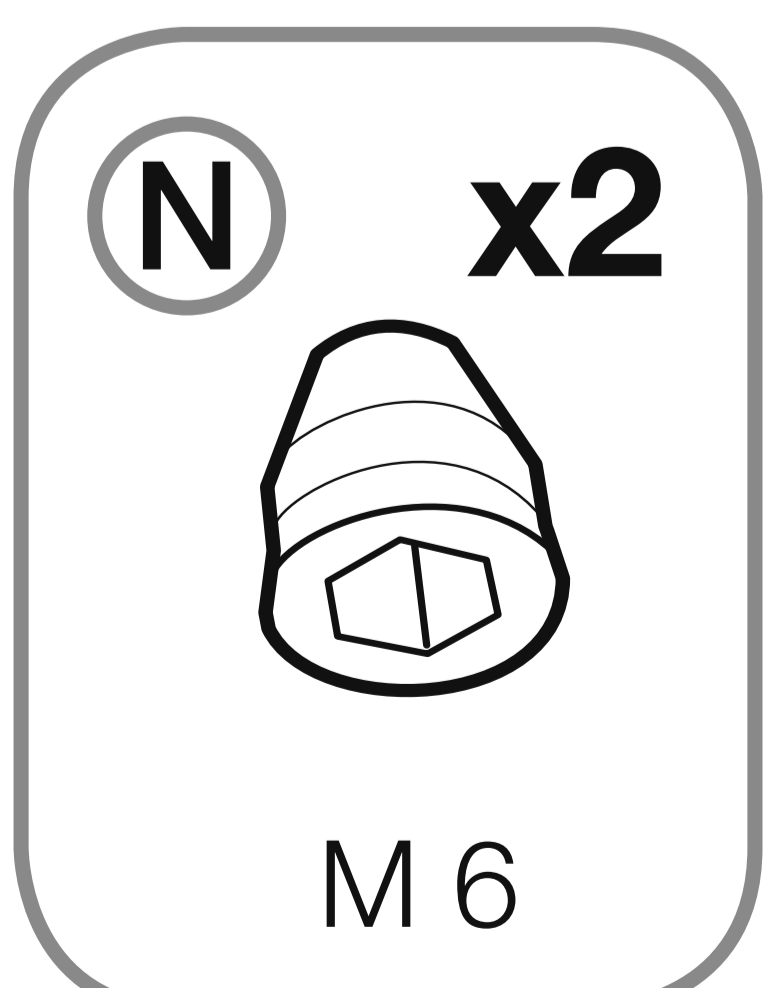
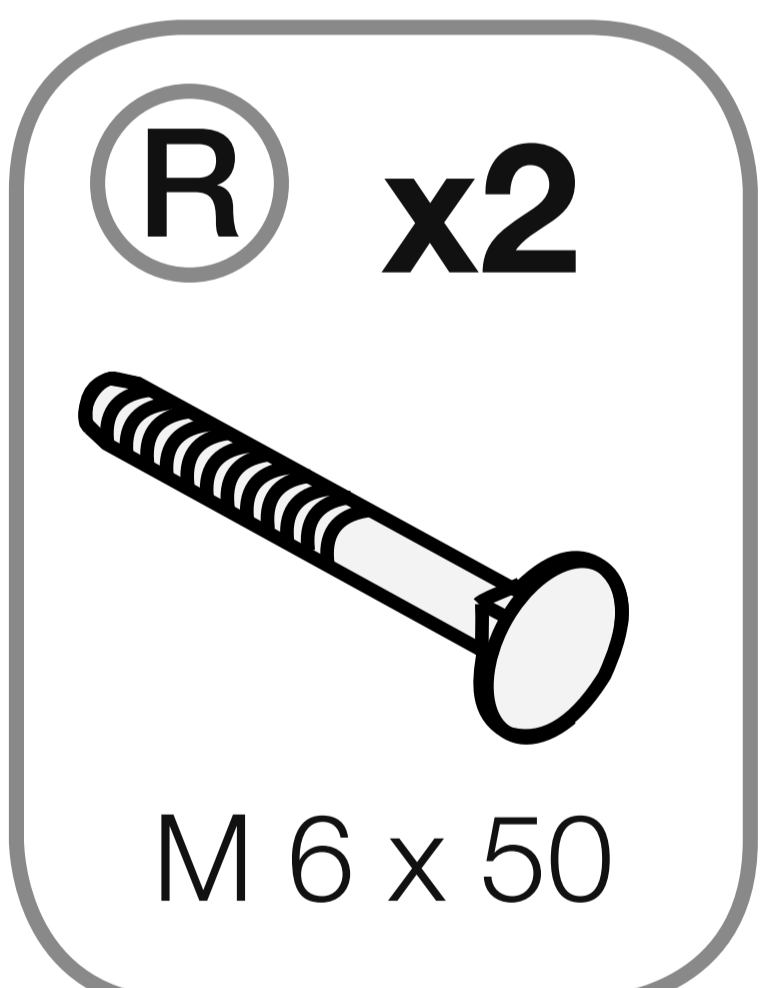
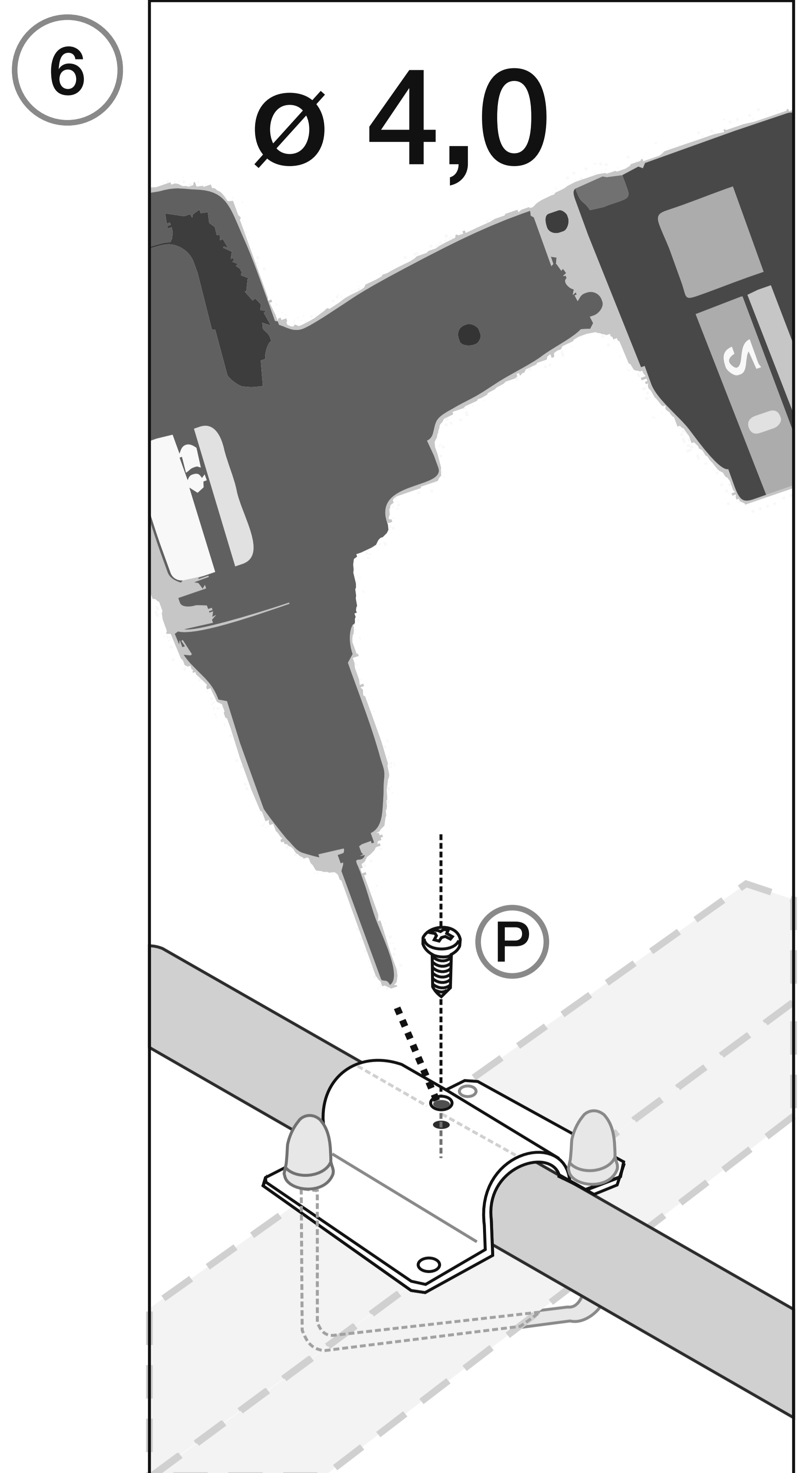
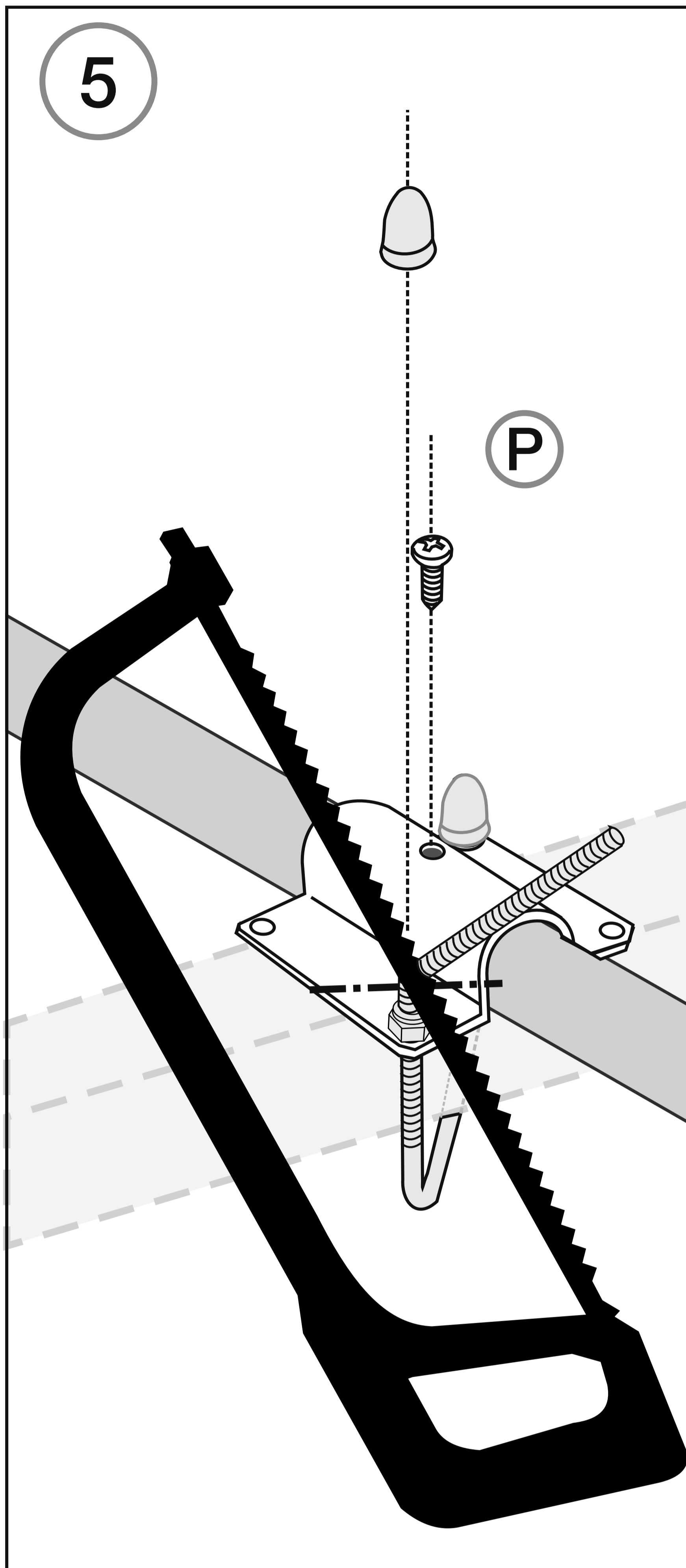
**EN** If once fastened at the A-frame, the U-bolts are long, proceed to cut (see drawing).

**FR** Si après fixation à la flèche les crampillons devaient être trop longs, raccourcissez-les (voir schéma).

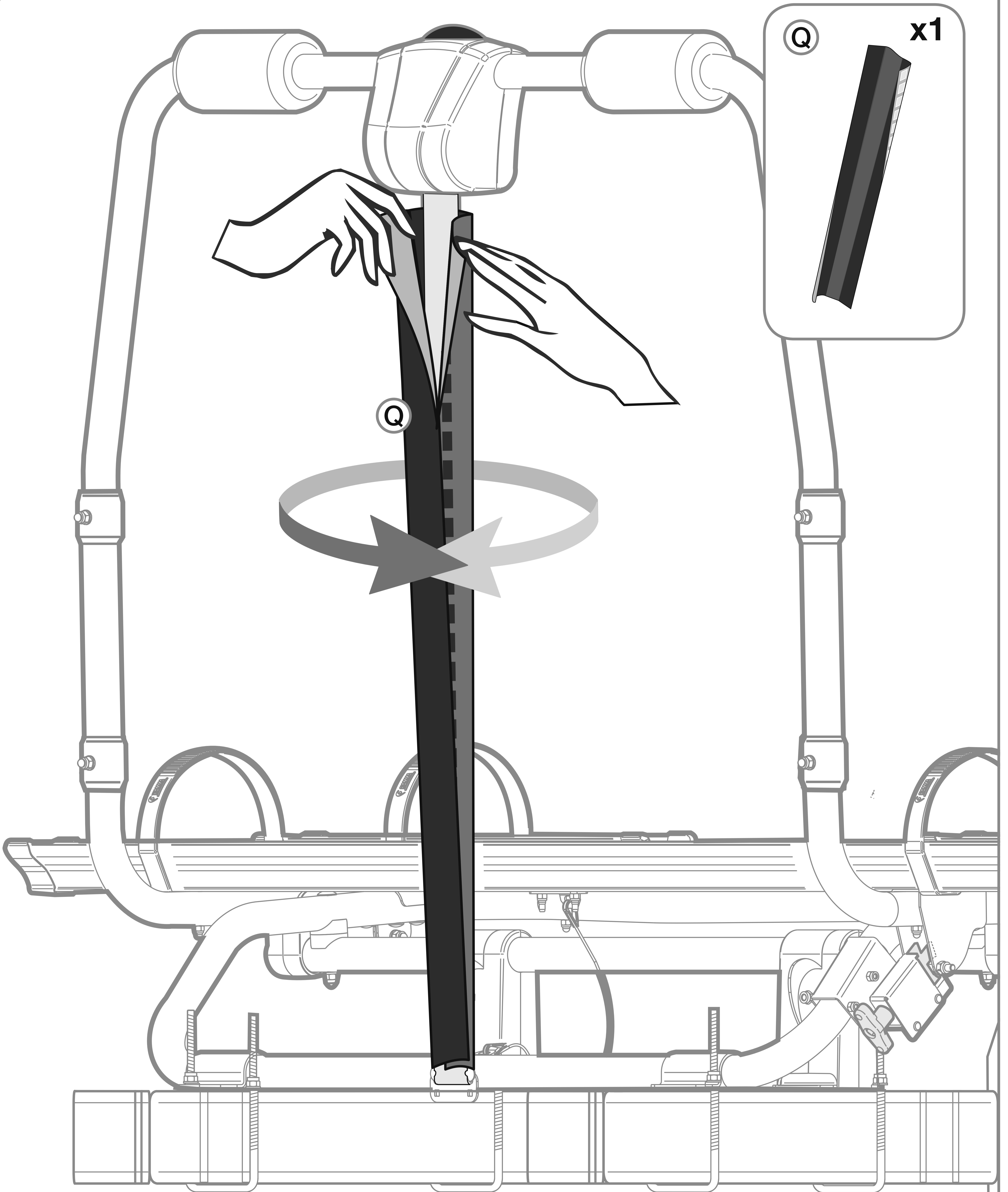
**ES** Si una vez fijado el CB a la lanza, los pernos en U resultan largos, es necesario cortarlos.

**IT** Se al termine del fissaggio al timone i cavallotti risultano lunghi, procedere al taglio (vedi disegno).

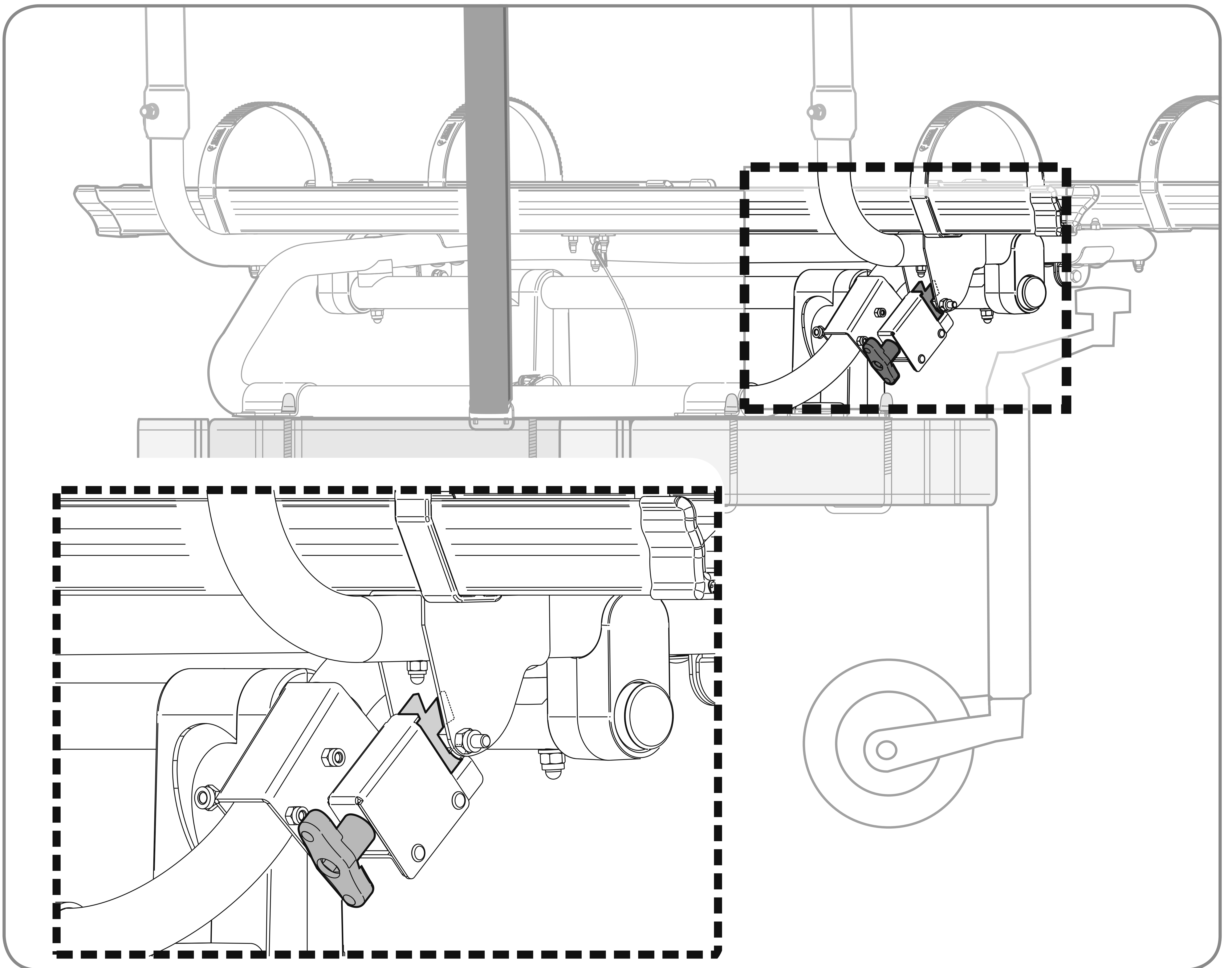
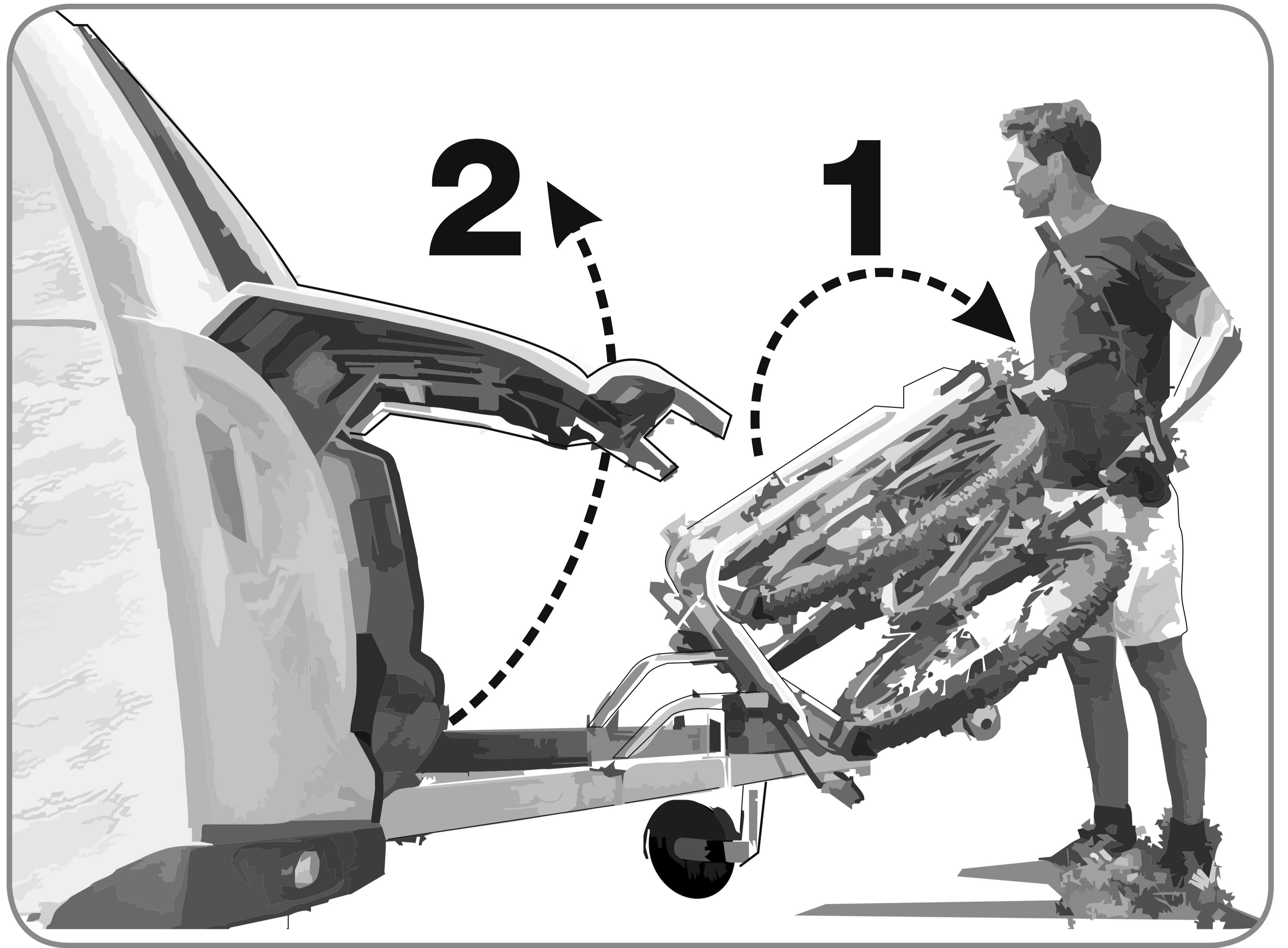


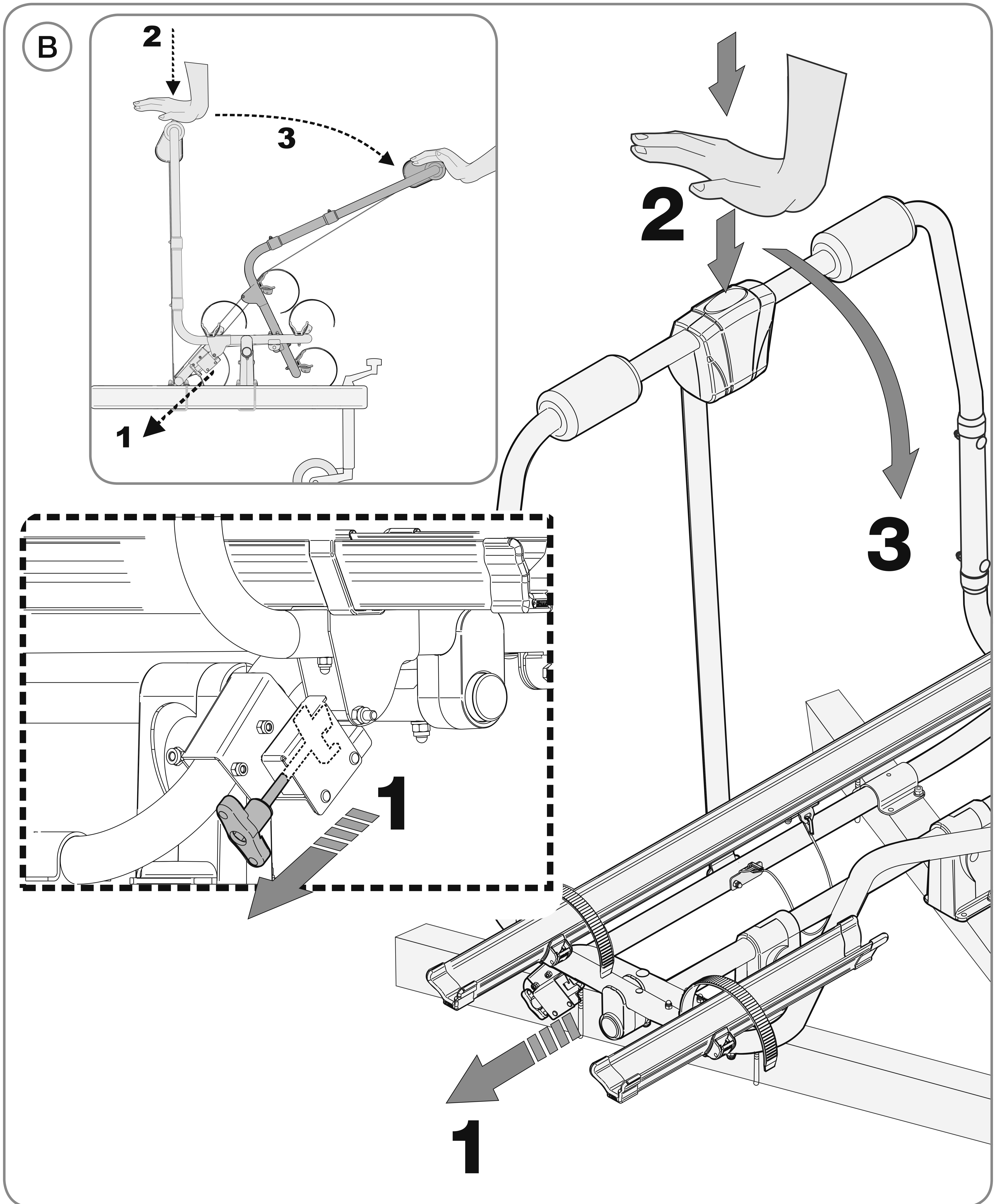


8

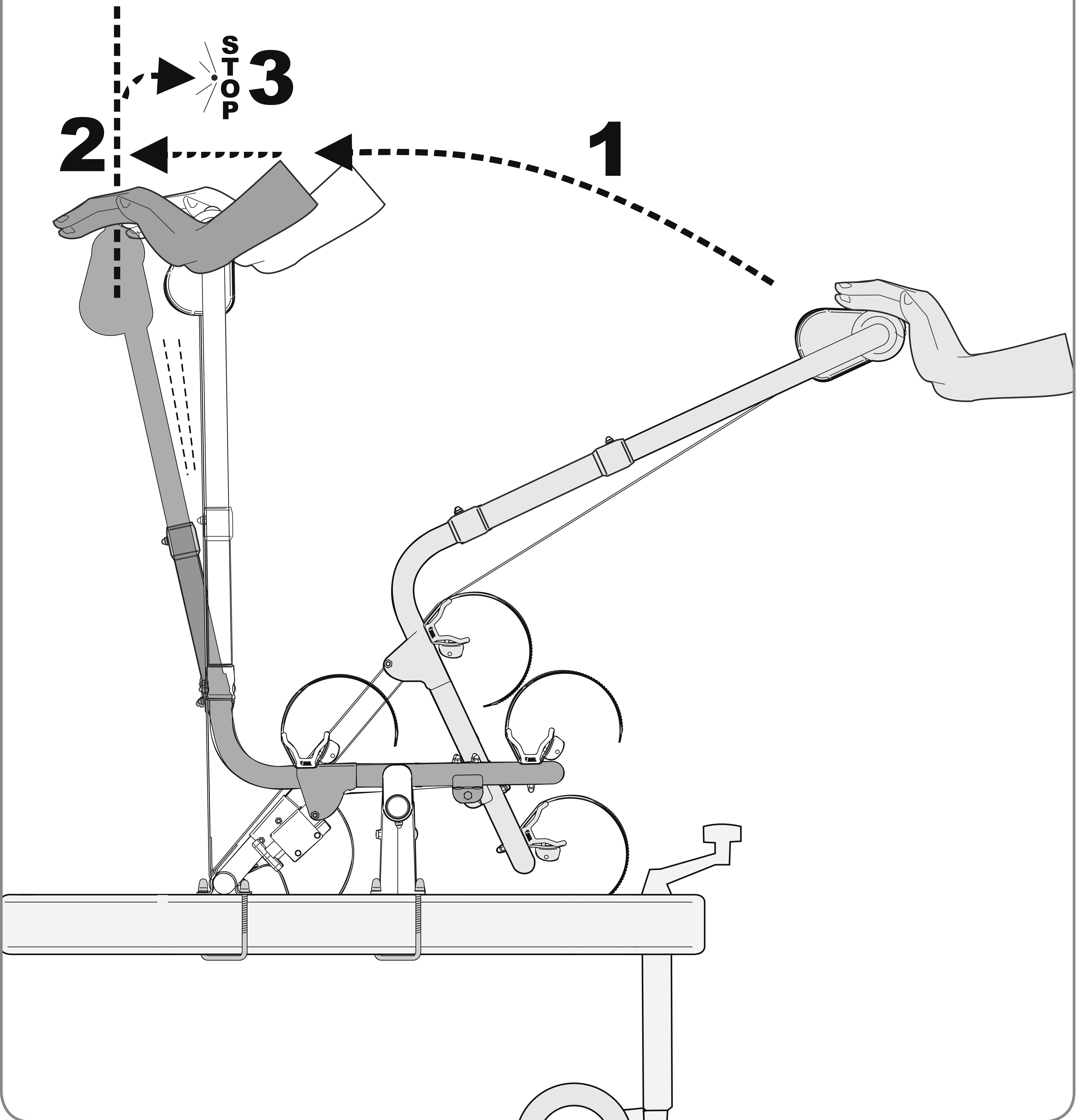


**A**





**C**



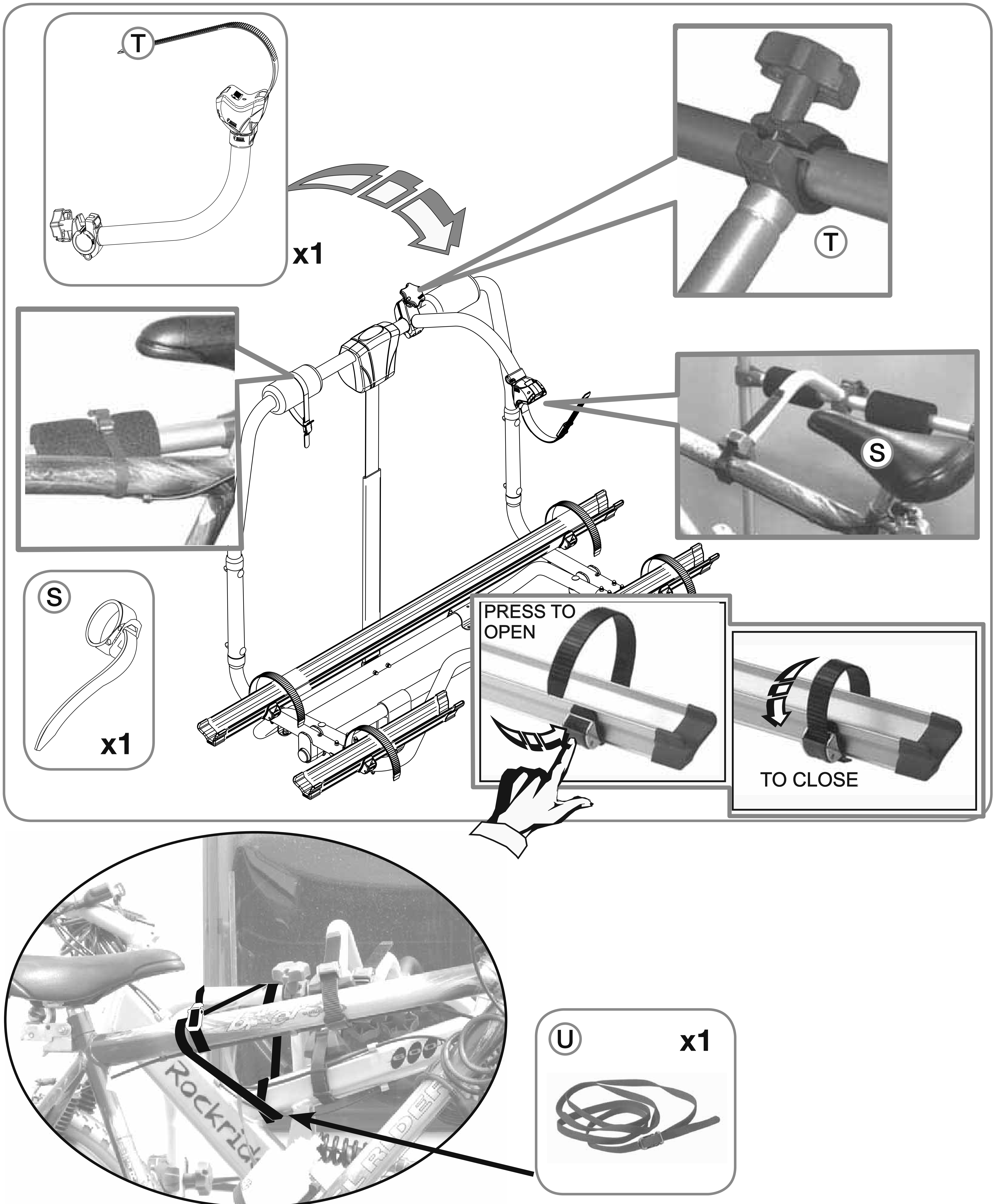
**DE** Gebrauchsanleitung

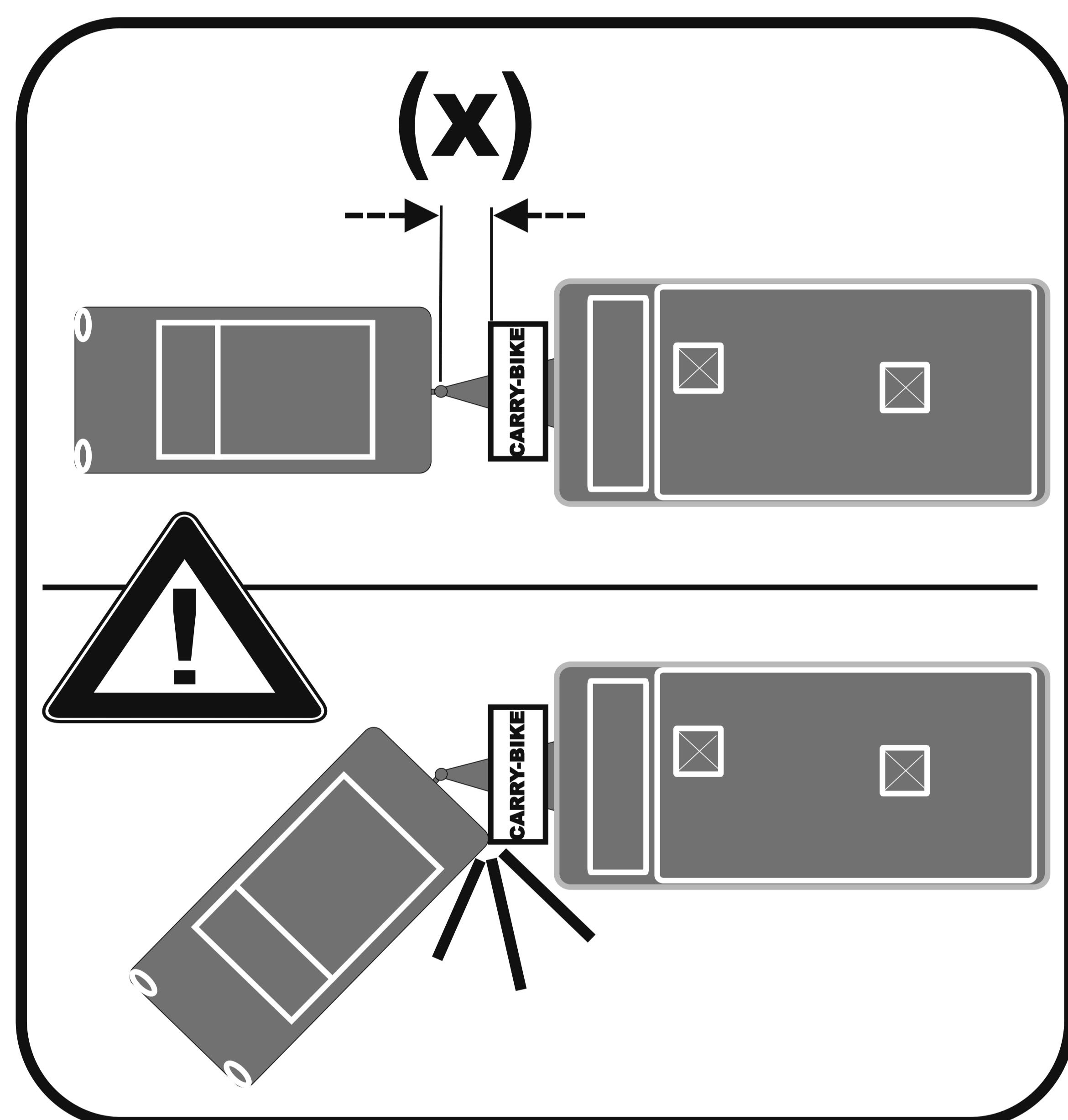
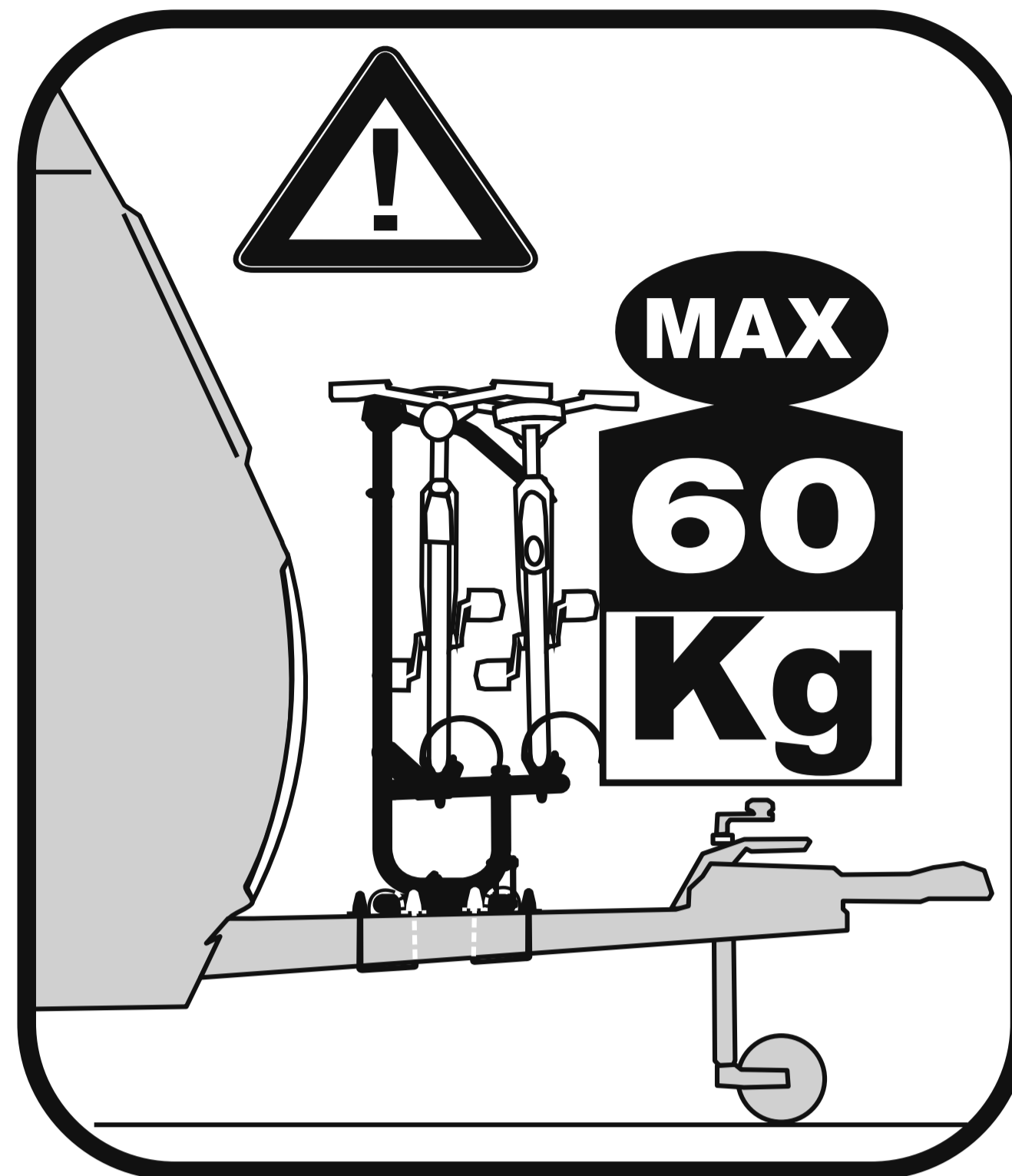
**FR** Mode d'emploi

**IT** Istruzioni d'uso

**EN** Instructions for use

**ES** Instrucciones de montaje





DE EMPFOHLENE GESCHWINDIGKEIT

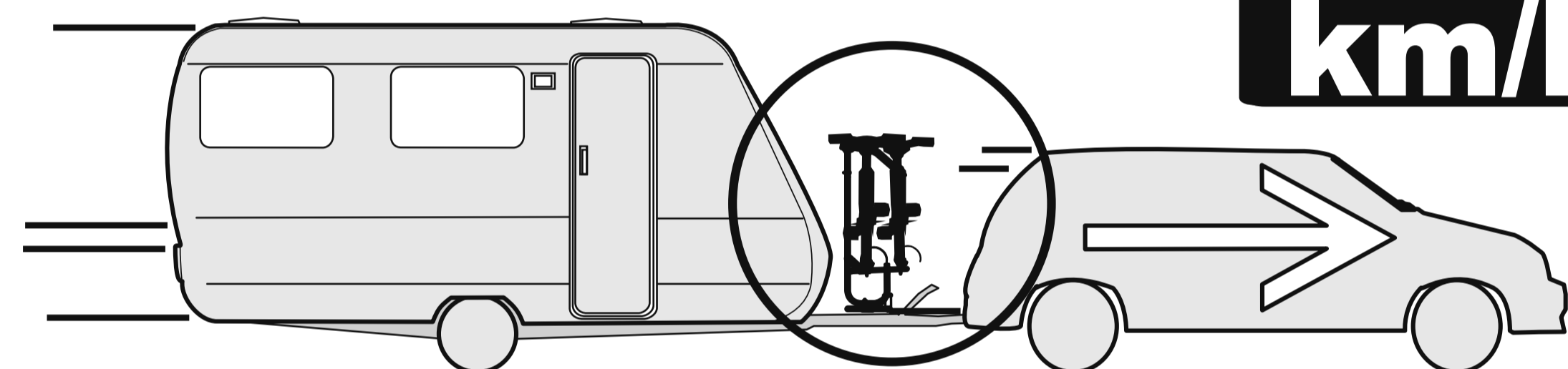
EN RECOMMENDED SPEED

FR VITESSE RECOMMANDEE

ES VELOCIDAD ACONSEJADA

IT VELOCITA' CONSIGLIATA

MAXIMUM  
**90**  
km/h



DE GESCHWINDIGKEIT VERRINGERN

EN REDUCE SPEED

FR REDUIRE LA VITESSE

ES REDUCIR LA VELOCIDAD

IT RIDURRE LA VELOCITA'



**DE** Die maximale Traglast des Fiamma Carry-Bikes muss gleichmässig auf die Schienen verteilt werden. Das bedeutet z. B. beim Carry-Bike Pro mit Traglast von 60 kg, dass dies mit 15 kg auf jede der 4 Schienen verteilt werden muss.

**EN** The load on Fiamma bike carriers must be distributed evenly over each of the rails, eg. a Carry Bike Pro rack if carrying 60kg of weight should have 15kg weight on each of the four rails.

**FR** La charge maximale des porte-vélos Fiamma doit être répartie équitablement sur chaque rail. Par exemple, le Carry-Bike Pro qui supporte 60 kg de charge maximale doit répartir 15 kg de charge pour chacun des 4 rails.

**ES** La carga máxima del Carry-Bike Fiamma se debe distribuir edecudamente sobre cada canalina. Por ejemplo en el caso del Carry-Bike Pro con carga máxima de 60 kg tiene que dividirla en 15 kg por cada de los 4 canalinas.

**IT** La portata dei portabici Fiamma deve essere distribuita equamente su ciascuna canalina, es. il Carry-Bike Pro, portando 60kg di carico massimo, deve dividerlo in 15 kg per ciascuna delle 4 canaline.

|           |                                     |           |                          |
|-----------|-------------------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanweisungen und Ratschläge | <b>EN</b> | Maintenance instructions |
| <b>FR</b> | Instructions et conseils            | <b>ES</b> | Recomendaciones          |
| <b>IT</b> | Avvertenze e suggerimenti           |           |                          |

- DE** Bei Problemen bitte folgende Seriennummer angeben.
- EN** In case of problems, please quote this Serial Number.
- FR** En cas de problème, merci de communiquer ce numéro de référence.
- ES** En caso de problemas, comunicar los datos sobre la etiqueta.
- IT** In caso di problemi, comunicare i dati riportati sulla targhetta.



|           |                                |           |                              |
|-----------|--------------------------------|-----------|------------------------------|
| <b>DE</b> | Informationen zum Umweltschutz | <b>EN</b> | Safeguarding the environment |
| <b>FR</b> | Protection de l'environnement  | <b>ES</b> | Proteccion del ambiente      |
| <b>IT</b> | Salvaguardia dell'ambiente     |           |                              |

- DE** **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIALIEN**  
Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wiederverwertbar. Werfen Sie das Verpackungsmaterial deshalb nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie es so, wie es die verantwortlichen Stellen vorschlagen.
- EN** **DISPOSAL OF PACKAGING MATERIALS**  
The packaging material is 100% recyclable. Packing materials should therefore not be thrown away with household rubbish, but disposed of according to local laws.
- FR** **ÉLIMINATION DES EMBALLAGES**  
Les matériaux d'emballage sont entièrement recyclables. Par conséquent, ne les jetez jamais dans la nature mais conformez-vous aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.
- ES** **ELIMINACION DEL EMBALAJE**  
El material del embalaje es reciclable al 100%. Las diferentes partes del embalaje no tienen que dispersarse en el ambiente, sino tienen que ser eliminadas en conformidad con las normas establecidas por las autoridades locales.
- IT** **SMALTIMENTO IMBALLAGGIO**  
Il materiale di imballaggio è riciclabile al 100%. Le diverse parti dell'imballaggio non devono quindi essere disperse nell'ambiente, ma smaltite in conformità alle norme stabilite dalle autorità locali.



- Der Carry-Bike Caravan Active ist ein Fahrradträger für Wohnwagen. Standardmäßig ist er für 2 Fahrräder ausgestattet und kann, mit entsprechendem Zubehör (Bike-Block Halter und Rail Quick Schienen) auf bis zu 3 Fahrräder erweitert werden. Achten Sie darauf das zulässige Gesamtgewicht von 60 kg nicht zu überschreiten.
- Vor der Montage des Fahrradträgers wird empfohlen, alle Auflageflächen sorgfältig zu reinigen.
- Um Schäden am Lack des Fahrzeuges zu vermeiden, überprüfen Sie, ob es Reibungsstellen beim Öffnen der Hecktür gibt (diese könnten durch Konstruktionstoleranzen des Fahrzeugherstellers entstehen).
- Regelmäßig die Befestigung des Fahrradträgers kontrollieren. Vor allem nach den ersten 10 km sicherstellen, dass sich die Halterungen nicht verschoben haben.
- Vergewissern Sie sich der korrekten Befestigung: bei jeder Reise nach den ersten Kilometern prüfen, dass die Fahrräder weiterhin korrekt befestigt sind.
- Der Fahrradträger darf nicht durch Abdeckungen versteckt werden. Abnehmbare Gegenstände wie Kindersitz, Fahrradkorb, Luftpumpen, etc. müssen abgenommen und im Fahrzeug verstaut werden. Die Fahrräder müssen sowohl mit den beiden Quick-Safe (eins pro Reifen) als auch mit den Security Stip Gurten (um die Rohre) und den Bike Block fixiert werden. Bei der Befestigung der Räder bitte immer darauf achten, dass zwischen den Lenkrädern und/oder Pedalen ausreichend Abstand zur Fahrzeugwand besteht, damit die Karosserie nicht beschädigt wird.
- Wenn der Träger nicht benützt wird, wird empfohlen diesen abzunehmen.
- Die Belastung muß gleichmäßig verteilt werden, zudem darf die Fahrzeugbreite nicht überschritten werden.
- Achten Sie während der Fahrt erhöht auf enge Kurven sowie Windstöße. Auch den längeren Bremsweg miteinberechnen. **Vorsicht auf engen Straßen oder bei der Einfahrt in Garagen. Der Einsatz eines zusätzlichen Rückspiegels wird empfohlen, falls die Sicht beeinträchtigt sein sollte.**
- Beim Einsatz eines Anhängers sich vergewissern, dass die Anhängerkupplung immer zugänglich und dass die Winkelbeweglichkeit des Anhängers garantiert ist (Volumenabmessung DIN 74058).
- FIAMMA haftet nicht bei Nichtbeachtung der geltenden Verordnungen, bei Schäden verursacht durch falsche Montage, unsachgemäßen Gebrauch, Transport oder ungeeignete Instandhaltung des Fahrradträgers keine Verantwortung.

- The Carry-Bike Caravan Active is a bicycle carrier for caravan. It is supplied with Bike-Block blocking system and Rail Quick rail, it is standard delivered for the transport of 2 bicycles. Can be upgraded to the third rail to carry up to 3 bikes. Do not to exceed the max. weight of 60 kg.
- We recommend that the area where the bicycle rack will be mounted be cleaned before installation.
- To avoid excess abrasions on the vehicle's paint, before use, check all points that may risk being rubbed while opening the door (they could be caused by the vehicle's construction tolerances).
- Periodically check the bicycle rack to make sure it is firmly attached, especially after the first 10 km. Make sure the belts are not loose and that the holding brackets have not shifted.
- Make sure that fastening is secure: during each trip, stop and check that the bicycles are securely fastened after a short distance.
- Do not hide Carry-Bike with covers. Detachable parts like child safety seats, bags or air compressors have to be unhooked and put away inside the vehicle. Bicycles have to be fixed both with two Quick-Safe (one piece per wheel) and Security Strip (Bike-Block) on the frame.  
In case of damage, they have to be immediately replaced. While fixing the bikes, verify that there is enough distance between handlebars and/or pedals and vehicle's wall, to avoid to compromise the painting.
- While not in use, it's better to unhook the bike carrier.
- The load must be evenly distributed and must not exceed the maximum width of the vehicle.
- Be careful when driving and beware of gusts of wind. Also keep in mind that you need a longer braking distance. **Pay attention to dangerous road crossing and garage's entrance. Additional rearview mirrors are required in case of reduced visibility.**
- IN CASE OF USE OF THE BIKE CARRIER WITH TOW MAKE SURE THAT THE TOW HOOK IS ALWAYS ACCESSIBLE AND THE CORNER MOBILITY OF THE TOW IS GUARANTEED (VOLUME MEASURING DIN 74058).
- FIAMMA is not liable for damages caused by the non-observance of the laws in force, of the installation, carriage and maintenance instructions or by an incorrect use of the bike carrier, that is responsibility of the buyer.

- Le Carry-Bike Caravan Active est un porte-vélos pour les caravanes. Dans sa version standard, il est conçu pour 2 vélos et il peut transporter jusqu'à 3 vélos maximum grâce à l'ajout d'accessoires spécifiques (système de blocage Bike-Block et Rail Quick). Attention à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 60 kg.
- Avant de monter le Carry-Bike, il est conseillé de nettoyer soigneusement toutes les zones d'appui du porte-vélos.
- Avant l'utilisation, contrôler les points de frottement à risque à l'ouverture du hayon arrière (variables de véhicule à véhicule).
- Contrôler régulièrement l'état de fixation du porte-vélos, surtout après les 10 premiers kilomètres pour vérifier que les supports de fixation ne se soient pas déplacés.
- Vérifier le bon arrimage des vélos : à chaque voyage, il est conseillé de s'arrêter après avoir parcouru une distance brève pour en contrôler la stabilité.
- Le Carry-Bike doit être libéré de tout élément supplémentaire volumineux. Les éléments détachables comme les sièges pour enfants, les sacs, les compresseurs d'air doivent être enlevés et rangés à l'intérieur du véhicule. Il est nécessaire d'arrimer les vélos à l'aide de deux Quick-Safe, un pour chaque roue, en fixant la sangle Security Strip entre le pneu et le rail et en utilisant les Bike-Block. Contrôlez régulièrement aussi bien les Quick-Safe que la sangle Security Strip. En cas d'endommagement, remplacez-les immédiatement. Quand vous attacherez les vélos, vérifiez qu'il y ait une distance raisonnable entre les guidons et/ou les parois du véhicule afin d'éviter d'endommager la peinture.
- En cas de non-utilisation, il est préférable de décrocher le porte-vélos du véhicule.
- Le chargement doit être distribué de façon homogène et ne doit pas dépasser la largeur maximale du véhicule.
- Au cours des déplacements, faire particulièrement attention aux routes en lacets et aux coups de vents latéraux. Calculer un distance de freinage supérieure. **Faites particulièrement attention aux routes dangereuses et à l'entrée du garage. En cas de manque de visibilité arrière, nous vous suggérons d'utiliser des rétroviseurs supplémentaires.**
- POUR UN USAGE AVEC REMORQUE, VÉRIFIER QUE LE CROCHET D'ATTELAGE SOIT ACCESSIBLE ET QUE LA MOBILITÉ ANGULAIRE DE LA REMORQUE SOIT ASSURÉE (mesure du volume DIN 74058).
- FIAMMA ne répond pas des dommages dus au non-respect concernant la législation en vigueur, les recommandations d'installation, le transport, l'entretien ou l'usage non conforme qui relèvent de la responsabilité de l'acheteur.

- El Carry-Bike Caravan Active es un portabicicletas para Caravanas. Viene de serie con dos canalinas para el transporte de dos bicis con el sistema de bloqueo Bike-Block y canalina Rail Quick, pero puede llevar hasta 3 bicis con la canalina adicional.  
No superar la carga máxima consentida de 60 kg.
- Es importante instalarlo solidamente en la estructura trasera del vehículo.
- Antes que instalar el Carry-Bike aconsejamos limpiar toda la zona de apoyo del Carry-Bike, controlando los puntos de frotamientos durante la apertura del portón (podrían ser causados por las tolerancias de construcción del vehículo).
- Controlar periódicamente el estado de fijación del Carry-Bike sobretodo después de los primeros 10 Km, asegurándose que los estribos no se hayan desplazados.
- Asegurarse de que la fijación sea firme durante cada viaje, recorrer un breve trecho y luego pararse para controlar la correcta fijación de los portabicicletas.
- Los Carry-Bike no tienen que estar escondidos por coberturas. Es necesario desenganchar y guardar dentro del vehículo las partes separables, como asientos para niños, bolsos, compresores de aire. Es necesario fijar las bicicletas con los dos Quick-Safe, uno por cada rueda, y con la cincha Security Strip a lo largo de los tubulares y con los Bike-Block. Es necesario sustituirlos inmediatamente en caso de daño. Durante la fijación de las bicicletas, verificar que haya bastante distancia entre los manillares y/o los pedales y la pared del vehículo, para no comprometer la integridad de la pintura.
- En caso de que no se use es aconsejable desenganchar el Carry-Bike del vehículo.
- El cargo tiene que estar distribuido uniformemente y no tiene que superar la anchura máxima del vehículo.
- Durante la conducción poner mucho cuidado con las curvas y con los golpes de viento. Además tenemos que poner mayor cuidado con la distancia de frenado.  
Poner la máxima atención en los puntos viales más peligrosos y en la entrada del garaje. Es aconsejable el uso de los espejos retrovisores adicionales, en caso de visibilidad trasera reducida.
- ES IMPORTANTE VERIFICAR QUE EN CASO DE USO CON REMOLQUE, PERMANEZCA ACCESSIBLE EL ENGANCHADOR DE VAGONES Y QUE SEA GARANTIZADA MOVILIDAD ANGULAR DEL REMOLQUE (medidas del volumen DIN 74058).
- Fiamma no responde por daños causados por no respetar las normas vigentes, las indicaciones de instalación, transporte, mantenimiento o uso impropio, que es responsabilidad del comprador.

- Il Carry-Bike Caravan Active è un portabiciclette per Caravan. Viene fornito standard per il trasporto di due biciclette e con accessori dedicati (sistema di bloccaggio Bike-Block e canalina Rail Quick) può arrivare a trasportare fino a tre bici.  
Fate attenzione a non oltrepassare il carico massimo consentito di 50 Kg.
- Prima di montare il Carry-bike si consiglia di pulire accuratamente tutte le zone di appoggio del portabiciclette.
- Testate prima dell'utilizzo, i punti a rischio di sfregamenti durante l'apertura del portellone (potrebbero essere causati dalle tolleranze di costruzione del mezzo).
- Controllare periodicamente lo stato di fissaggio del portabiciclette soprattutto dopo i primi 10 Km assicurandosi che le staffe di fissaggio non siano mosse.
- Assicurarsi che il fissaggio sia saldo: ad ogni viaggio, percorrere un breve tratto e poi fermarsi a controllare il corretto fissaggio delle biciclette.
- I Carry-Bike non devono essere nascosti da coperture. Parti separabili come seggiolini per bambini, borse, compressori per l'aria devono essere sganciate e riposte all'interno del mezzo. Le biciclette devono essere ancorate sia con i due Quick-Safe uno per ruota sia con la cinghietta Security Strip lungo i tubolari e con i Bike-Block. In caso di danneggiamento vanno sostituite immediatamente. Durante il fissaggio delle bici, verificare che ci sia sufficiente distanza tra i manubri e/o pedali e la parete del mezzo, per evitare di compromettere l'integrità della vernice.
- In caso di non utilizzo, si consiglia di sganciare il portabiciclette dal veicolo.
- Il carico deve essere distribuito omogeneamente e non deve oltrepassare la larghezza massima del mezzo.
- Durante la guida prestare maggiore attenzione ai tornanti ed ai colpi di vento. Inoltre tenere conto di una distanza di frenata maggiore. **Fare attenzioni durante i passaggi stradali pericolosi e all'ingresso del garage. Si consiglia l'utilizzo degli specchietti retrovisori supplementari, in caso la visibilità posteriore sia ridotta.**
- VERIFICARE CHE, IN CASO DI UTILIZZO CON RIMORCHIO, RIMANGA ACCESSIBILE IL GANCIO DI TRAINO E CHE SIA GARANTITA LA MOBILITA ANGOLARE DEL RIMORCHIO (misurazione del volume DIN 74058).
- La FIAMMA non risponde di danni per mancato rispetto delle vigenti leggi, delle indicazioni di installazione, trasporto, manutenzione o uso improprio, che è responsabilità dell'acquirente.

**DE** Garantie Fiamma  
**FR** Garantie Fiamma  
**IT** Garanzia Fiamma

**EN** Warranty Fiamma  
**ES** Garantía Fiamma

**DE** Im Falle einer Vertragswidrigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.

**EN** In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.

**FR** En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient remplies.

**ES** En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.

**IT** In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.





fiamma.com

All rights reserved.

Fiamma S.p.A. reserves the right to modify at any time, without notice, prices, materials, specifications and models or to cease production of any model.

**02094-05A**

**Fiamma SpA - Italy**  
Via San Rocco, 56  
21010 Cardano al Campo (VA)

M0\_IS\_98690M037\_revB

**Carry-Bike**